

CS	Návod k použití	2
PL	Instrukcja obsługi	15
RO	Informații pentru utilizator	30
SK	Návod na používanie	44
SL	Navodila za uporabo	56

# USER MANUAL

Myčka nádobí  
Zmywarka  
Mașină de spălat vase  
Umývačka  
Pomivalni stroj

# Obsah


Bezpečnostní informace	2	Denní používání	8
Popis spotřebiče	4	Čištění a údržba	10
Ovládací panel	4	Odstraňování závad	11
Programy	4	Technické informace	14
Funkce	5	Poznámky k ochraně životního prostředí	14
Před prvním použitím	6		

Změny vyhrazeny.


## **Bezpečnostní informace**

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

### **Bezpečnost dětí a postižených osob**

-  **Upozornění** Hrozí nebezpečí udušení, úrazu nebo jiných trvalých následků.
- Nedovolte, aby spotřebič používaly osoby, včetně dětí, se zhoršenými fyzickými a smyslovými schopnostmi, sníženými mentálními funkcemi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Takové osoby mohou spotřebič používat jen pod dozorem nebo vedením osob odpovědných za jejich bezpečnost. Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí.
- Všechny mycí prostředky uschovejte z dosahu dětí.
- Jsou-li dvířka spotřebiče otevřená, nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se k němu přibližovali.

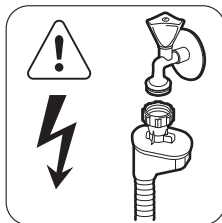
### **Instalace**

-  **Upozornění** Instalaci tohoto spotřebiče smí provádět pouze kvalifikovaná nebo oprávněná osoba.
- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.

- Neinstalujte nebo nepoužívejte spotřebič tam, kde může teplota klesnout pod 0 °C.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Ujistěte se, že je spotřebič namontován pod nebo vedle bezpečných konstrukcí.

### **Vodovodní přípojka**

- Dbejte na to, abyste hadice nepoškodili.
- Před připojením spotřebiče k novým hadicím nebo k hadicím, které nebyly dlouho používané, nechte vodu na několik minut odtéct, dokud nebude čistá.
- Při prvním použití spotřebiče se ujistěte, že nedochází k únikům vody.



-  **Upozornění** Nebezpečné napětí.

Přívodní hadice s opláštěním je vybavena bezpečnostním ventilem a vnitřním síťovým kabelem.

- Jestliže se přívodní hadice poškodí, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Zkontaktujte servisní středisko, aby vám přívodní hadici vyměnilo.

## Připojení k elektrické síti

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.


- Spotřebič musí být uzemněn.
- Zkontrolujte, zda údaje o napájení na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě. Pokud tomu tak není, obraťte se na elektrikáře.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili napájecí kabel a síťovou zástrčku. Pro výměnu napájecího kabelu se obraťte na servisní středisko nebo elektrikáře.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.

## Použití spotřebiče

 **Upozornění** Nebezpečí úrazu.


- Tento spotřebič používejte v domácnosti.
- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Nože a další nástroje s ostrými špičkami vkládejte do košíčku na příbory špičkou dolů nebo vodorovně.
- Nenechávejte dvířka spotřebiče otevřená bez dozoru, aby na ně nikdo nespádl.
- Na otevřená dvířka si nesedejte, ani si na ně nestoupejte.
- Mycí prostředky pro myčky jsou nebezpečné. Řiďte se bezpečnostními pokyny uvedenými na balení mycího prostředku.

- Nepijte ani si nehrajte s vodou ve spotřebiči.
- Nádobí ze spotřebiče nevyjímejte, dokud se nedokončí program. Na nádobí mohou být zbytky mycího prostředku.

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru či popálení.

- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumisťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Pokud během probíhajícího programu otevřete dvířka spotřebiče, může dojít k uvolnění horké páry.

## Likvidace

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhoďte síťový kabel.
- Odstraňte dveřní západku, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.

## Péče o zákazníky a servis

Pro opravu spotřebiče kontaktujte servisní středisko. Doporučujeme používat pouze originální náhradní díly.

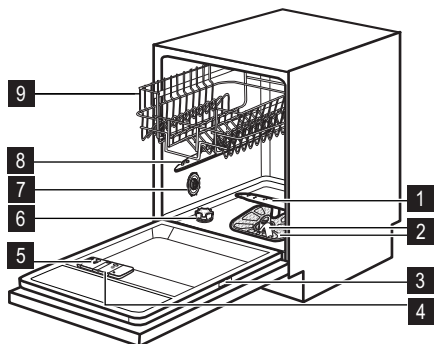
Když budete kontaktovat servisní středisko, ujistěte se, že máte poznamenané následující informace, které lze nalézt na typovém štítku.

Model: .....

Výrobní číslo (PNC): .....

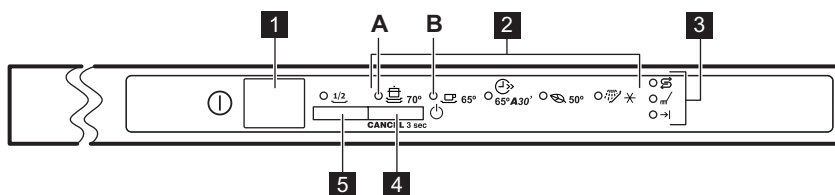
Sériové číslo: .....

## Popis spotřebiče



- 1** Dolní ostříkovací rameno
- 2** Filtry
- 3** Typový štítek
- 4** Dávkovač leštidla
- 5** Dávkovač mycího prostředku
- 6** Zásobník na sůl
- 7** Otočný volič tvrdosti vody
- 8** Horní ostříkovací rameno
- 9** Horní koš

## Ovládací panel







- 1** Tlačítko Zap/Vyp
- 2** Kontrolky programů
- 3** Kontrolky
- 4** Tlačítko programů
- 5** Tlačítko Poloviční náplň






Kontrolky	Popis
	Kontrolka množství soli. Tato kontrolka během průběhu programu nesvítí.
	Kontrolka mycí fáze.
	Kontrolka konce programu.

## Programy

Program	Stupeň znečištění Druh náplně	Fáze programu	Funkce
	Velmi znečištěné Nádoby, přístroje, hrnce a pánve	Předmytí Mytí 70 °C Oplachy Sušení	Poloviční náplň

Program	Stupeň znečištění Druh náplně	Fáze programu	Funkce
 65°	Normálně znečištěné Nádobí a příbory	Předmytí Mytí 65 °C Oplachy Sušení	Poloviční náplň
 65° <b>A30'</b> <sup>1)</sup>	Čerstvě znečištěné Nádobí a příbory	Mytí 65 °C Oplach	
 50° <sup>2)</sup>	Normálně znečištěné Nádobí a příbory	Předmytí Mytí 50 °C Oplachy Sušení	Poloviční náplň
 ✖ <sup>3)</sup>	Vše	Předmytí	

- 1) U tohoto programu můžete umýt čerstvě znečištěné nádoby. Tento program nabízí dobré výsledky mytí při krátké délce programu.
- 2) Jedná se o standardní program pro zkušební. Tento program nabízí nejušpornější spotřebu vody a energie při mytí normálně znečištěného nádobí a příborů. Testovací údaje najdete v příloženém letáku.
- 3) Pomocí tohoto programu nádobí rychle opláchnete. Zabráníte tak přilepení zbytků jídla na nádobí a nepříjemnému zápachu vycházejícímu ze spotřebiče.  
Pro tento program nepoužívejte mycí prostředek.

Program <sup>1)</sup>	Délka (min)	Energie (kWh)	Voda (l)
 70°	85-95	1,8-2,0	22-25
 65°	100-110	1,4-1,6	19-21
 65° <b>A30'</b>	30	0,9	9
 50°	130-140	1,0-1,2	14-16
 ✖	12	0,1	5


- 1) Délka programu a hodnoty spotřeby se mohou měnit v závislosti na tlaku a teplotě vody, na kolísání v dodávce proudu, na zvolených funkcích a na množství nádobí.

## Funkce

### Zvuková signalizace

Zvuková signalizace zazní v těchto případech:

- Když je program dokončen.
- U spotřebiče dojde k poruše.

 Nastavení z výroby: zapnuto.  
Zvukovou signalizaci lze vypnout.

### Vypnutí zvukové signalizace

1. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapněte.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
3. Stiskněte a podržte tlačítko programů, dokud nezačne kontrolka programu (A) bli-

- kat a nerozsvítí se kontrolka programu (B).
4. Ihned opět stiskněte tlačítko programů.
    - Kontrolka programu (A) se trvale rozsvítí.
    - Kontrolka programu (B) začne blikat.
  5. Počkejte, dokud kontrolka programu (A) nezhasne a nerozsvítí se kontrolka konce programu (kontrolka programu (B) dále bliká).
    - Zvuková signalizace je zapnutá.
  6. Stiskněte tlačítko programů. Kontrolka konce programu zhasne.
    - Zvuková signalizace je vypnutá.
  7. Nastavení potvrďte vypnutím spotřebiče.

### Zapnutí zvukové signalizace

1. Viz „Vypnutí zvukové signalizace“, krok (1) až (4).
2. Počkejte, dokud kontrolka programu (A) nezhasne. Kontrolka konce programu a kontrolka programu (B) dále bliká.

## Před prvním použitím

1. Ujistěte se, zda nastavený stupeň změkčovače vody odpovídá tvrdosti vody ve vaší oblasti. Pokud ne, nastavte změkčovač vody. Přesný stupeň tvrdosti vody ve vaší oblasti zjistíte u místního vodárenského podniku.
2. Naplňte zásobník na sůl.
3. Naplňte dávkovač leštidla.
4. Otevřete vodovodní kohoutek.
5. Během provozu mohou ve spotřebiči zůstat zbytky. Odstraní je spuštěním libovolného programu. Nepoužívejte mycí prostředek a nekládejte nic do košů.

- Zvuková signalizace je vypnutá.
3. Stiskněte tlačítko programů. Rozsvítí se kontrolka konce programu.
    - Zvuková signalizace je zapnutá.
  4. Nastavení potvrďte vypnutím spotřebiče.

### Poloviční náplň

**i** Jakékoliv funkce zapněte či vypněte ještě před spuštěním programu. Tuto funkci nelze zapnout nebo vypnout v průběhu programu.

Tuto funkci nastavte, když chcete umýt menší množství příborů a nádobí. Tato funkce snižuje délku programu a spotřebu energie a vody.

Naplňte horní a dolní koš a snižte množství mycího prostředku.

### Seřízení změkčovače vody

Tvrdá voda obsahuje velké množství minerálů, které mohou způsobit poškození spotřebiče a špatné výsledky mytí. Změkčovač vody tyto minerály neutralizuje.

Sůl do myčky udržuje změkčovač vody čistý a v dobrém stavu. Nastavení změkčovače vody na správný stupeň viz tabulka. Zajišťuje, aby změkčovač vody používal správné množství soli do myčky a vody.

**i** Změkčovač vody musíte nastavit ručně a elektronicky.

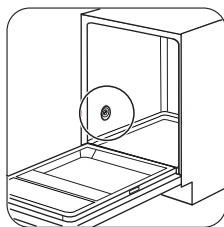
Tvrdost vody				Změkčovač vody nastavení	
Německé stupně (°dH)	Francouzské stupně (°fH)	mmol/l	Clarkovy stupně	Ruční	Elektronické
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10

Tvrdość vody				Změkčovač vody nastavení	
Německé stupně (°dH)	Francouzské stupně (°fH)	mmol/l	Clarkovy stupně	Ruční	Elektronické
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

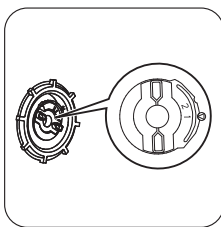
1) Výchozí nastavená poloha.

2) Při tomto stupni sůl nepoužívejte.

### Ruční nastavení



1



2

Otočte voličem tvrdosti vody do polohy 1 nebo 2.

### Elektronické nastavení

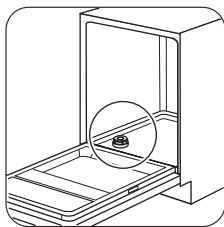
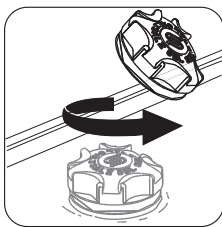
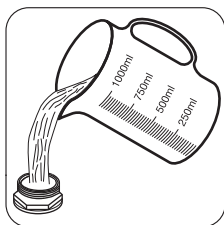
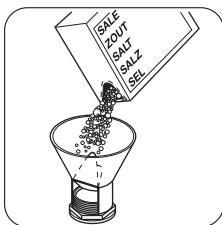
1. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapněte.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
3. Stiskněte a podržte tlačítko programů, dokud nezačne kontrolka programu (A) blikat a nerozsvítí se kontrolka programu (B).

4. Počkejte, dokud kontrolka programu (B) nezhasne a nezačne blikat kontrolka konce programu (kontrolka programu (A) dále bliká).
5. Stiskněte tlačítko programů.
  - Kontrolka konce programu bliká přerušovaně. Počet bliknutí zobrazuje stupeň nastavení změkčovače vody. Příklad: 5 bliknutí + pauza + 5 bliknutí = stupeň 5.
6. Stupeň nastavení změkčovače vody nastavíte stisknutím tlačítka programů. Po každém stisknutí tlačítka programů nastavíte vyšší stupeň.
7. Nastavení potvrďte vypnutím spotřebiče.

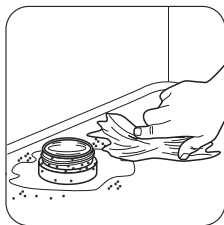
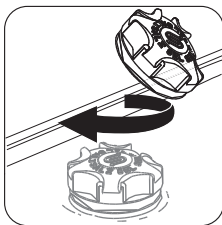
### Plnění zásobníku na sůl

**!** **Pozor** Používejte pouze sůl do myček nádobí. Jiné výrobky by mohly spotřebič poškodit.

Při plnění může ze zásobníku na sůl unikat voda nebo sůl. Nebezpečí koroze. Po naplnění zásobníku na sůl jí zabráníte spuštěním programu.

**1****2****3****4**

Do zásobníku na sůl nalijte 1 l vody (pouze při prvním plnění).

**5****6**

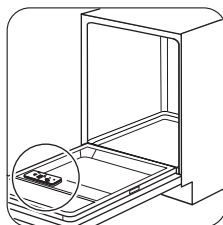
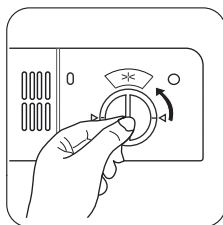
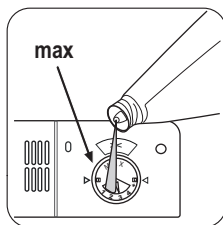
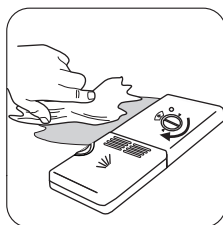
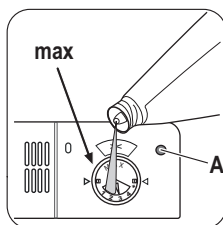
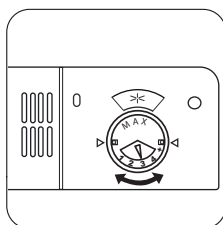
## Plnění dávkovače leštidla

**!** **Pozor** Používejte pouze leštidlo pro myčky. Jiné výrobky by mohly spotřebič poškodit.

## Denní používání

1. Otevřete vodovodní kohoutek.
2. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapněte. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
  - Pokud kontrolka stavu soli svítí, doplňte zásobník na sůl.

**i** Leštidlo během poslední oplachovací fáze umožňuje usušení nádobí bez šmouh a skvrn.

**1****2****3****4****3****4**

Dávkovač leštidla doplňte, když je čerchka (A) průhledná.

Dávkované množství leštidla přizpůsobíte otočením voliče do polohy 1 (nejmenší množství) až 4 (největší množství).



## Plnění košů

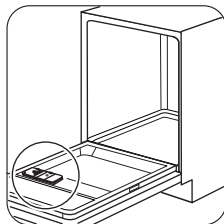
**i** Viz příložený leták s příklady plnění košů.

- Spotřebič používejte pouze k mytí nádobí, které je bezpečné mýt v myčce.
- Do spotřebiče nekládejte předměty vyrobené ze dřeva, rohoviny, hliníku mědi nebo cínu.
- Nevládejte do spotřebiče předměty, které sají vodu (houby, hadry).
- Z nádobí odstraňte zbytky jídla.
- Připálené zbytky jídel na nádobí nechte změkknout.
- Duté nádobí (např. šálky, sklenice, hrnce) pokládejte dnem vzhůru.
- Dbejte na to, aby se nádobí nebo přístroje nelepily k sobě. Lžice smíchejte s ostatními přístroje.
- Přesvědčte se, že se sklenice vzájemně nedotýkají.
- Malé předměty vložte do košíčku na příbory.
- Lehké kusy vložte do horního koše. Dbejte na to, aby se jednotlivé kusy nádobí nehýbaly.
- Před spuštěním programu zkontrolujte, zda se ostříhvací ramena mohou volně otáčet.

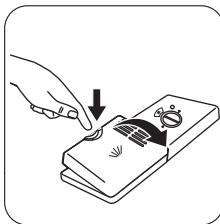
## Použití mycího prostředku

**!** **Pozor** Používejte pouze mycí prostředky určené pro myčky nádobí.

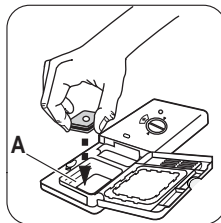
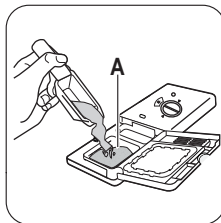
**🌿** Nepoužívejte větší množství mycího prostředku, než je správné. Řiďte se pokyny na balení mycího prostředku.



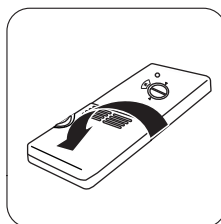
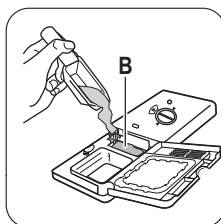
1



2



**3** Mycí prostředek či tabletu vložte do komory (A).



Pokud program zahrnuje fázi předmytí, přidejte trochu mycího prostředku do komory (B).

4

**i** Mycí tablety se nemohou při krátkých programech plně rozpustit, a mohou tak na nádobí zanechat zbytky mycího prostředku. Mycí tablety doporučujeme používat spolu s dlouhými programy.

## Kombinované mycí tablety

Tyto tablety obsahují mycí prostředek, leštidlo a další přísady. Ujistěte, že jsou tyto tablety vhodné pro tvrdost vody ve vaší oblasti. Řiďte se pokyny na balení výrobků. Když používáte tablety, které obsahují sůl a leštidlo, zásobník na sůl a dávkovač leštidla neplňte. Kontrolka stavu leštidla se rozsvítí vždy, když je dávkovač leštidla prázdný.

1. Nastavte změkčovač vody na nejnižší stupeň.
2. Nastavte dávkovač leštidla do nejnižší polohy.

## **Chcete-li použít kombinované mycí tablety před tím, než začnete odděleně používat mycí prostředek, sůl do myčky a leštidlo, postupujte následovně:**

1. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapněte.
2. Nastavte změkčovač vody na nejvyšší stupeň.
3. Ujistěte se, že je zásobník na sůl a dávkovač leštidla plný.
4. Spusťte nejkratší program s oplachovací fází bez mycího prostředku a bez nádobí.
5. Nastavte změkčovač vody podle tvrdosti vody ve vaší oblasti.
6. Seřídte dávkování leštidla.

## **Nastavení a spuštění programu**

### **Režim nastavení**

Spotřebič musí být při některých postupech v režimu nastavení.

Spotřebič je v režimu nastavení, když:

- Všechny kontrolky programů jsou zhasnuté.
- Kontrolka konce programu bliká.

Pokud se na ovládacím panelu zobrazí jiné údaje, stiskněte a podržte tlačítko programů, dokud se spotřebič nepřepne do režimu nastavení.

### **Spuštění programu**

1. Otevřete vodovodní kohoutek.
2. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapněte. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení.
3. Opakovaně stiskněte tlačítko programů, dokud se nerozsvítí kontrolka požadovaného programu.

## **Čištění a údržba**

### **⚠ Upozornění**

Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- i** Zanesené filtry a ucpaná ostřikovací ramena snižují výsledky mytí.

4. Zavřete dvířka spotřebiče. Program se spustí.

### **Otevření dvířek za chodu spotřebiče**

Otevřením dvířek zastavíte chod spotřebiče. Když dvířka opět zavřete, bude spotřebič pokračovat od okamžiku přerušení.

### **Zrušení programu**

1. Otevřete dvířka spotřebiče.
2. Stiskněte a podržte tlačítko programů, dokud nezhasne kontrolka nastaveného programu a nezabliká kontrolka konce programu.

- i** Před spuštěním nového programu zkontrolujte, zda je v dávkovači mycí prostředek.

### **Na konci programu**

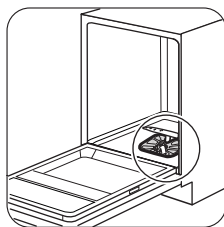
Po dokončení programu zazní přerušovaný zvukový signál.

1. Otevřete dvířka spotřebiče.
  - Kontrolka konce programu svítí.
2. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič vypněte.
3. Zavřete vodovodní kohoutek.
  - Aby nádobí lépe oschlo, ponechte dvířka spotřebiče pár minut otevřená.
  - Nádobí před vyjmutím ze spotřebiče nechte vychladnout. Horké nádobí se snadněji poškodí.
  - Nejprve vyjměte nádobí z dolního koše, a potom z koše horního.

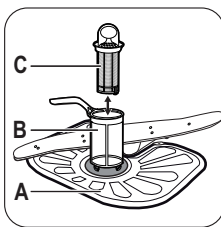
- i** Na stěnách a dvířkách spotřebiče může být voda. Nerezový povrch chladne rychleji než nádobí.

Pravidelně je kontrolujte a v případě potřeby je vyčistěte.

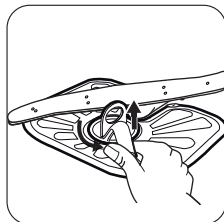
## Čištění filtrů



1

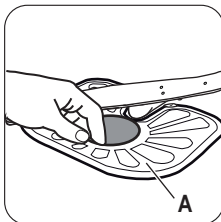


2



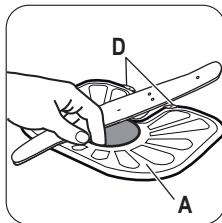
3

Filtry (B a C) odstraníte otočením držadla proti směru hodinových ručiček a jejich vyjmutím. Filtry (B a C) od sebe oddělte. Filtry vyčistěte vodou.



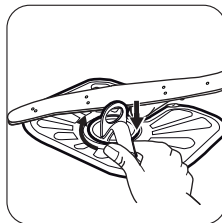
4

Vyjměte filtr (A). Filtr vyčistěte vodou.



5

Vraťte filtr (A) na jeho původní místo. Ujistěte se, že je správně umístěn pod dvěma vodícími drážkami (D).



6

Filtry (B a C) znovu sestavte. Umístěte je zpět na jejich místo ve filtru (A). Otočte držadlem po směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí.

**i** Nesprávné umístění filtrů může mít za následek špatné výsledky mytí a poškození spotřebiče.

## Čištění ostříkovacích ramen

Ostříkovací ramena nevyjímejte. Jestliže se otvory v ostříkovacích ramenech zanesou nečistotami, odstraňte je úzkým špičatým předmětem.

## Čištění vnějších ploch

Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky nebo rozpouštědla.


## Odstraňování závad

Spotřebič nezačne pracovat nebo se během provozu zastavuje. Nejprve zkuste najít řešení problému (viz tabulka). Pokud se vám to nepodaří, obraťte se na servisní středisko.

**U některých potíží některé kontrolky blikají nepřetržitě nebo přerušovaně, a signalizují tak výstražný kód.**

Výstražný kód	Problém
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrolka nastaveného programu nepřetržitě bliká.</li><li>Kontrolka konce programu jednou přerušovaně zabliká.</li></ul>	Spotřebič se neplní vodou.

Výstražný kód	Problém
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolka nastaveného programu nepřetržitě bliká.</li> <li>Kontrolka konce programu dvakrát přerušovaně zabliká.</li> </ul>	Spotřebič vypouští vodu.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolka nastaveného programu nepřetržitě bliká.</li> <li>Kontrolka konce programu třikrát přerušovaně zabliká.</li> </ul>	Je aktivován bezpečnostní systém proti vyplavení.

 **Upozornění** Před kontrolou spotřebič vypněte.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Nespustil se program.	Zástrčka není zasunutá do zásuvky.	Zasuňte zástrčku do zásuvky.
	Dvířka spotřebiče jsou otevřená.	Zavřete dvířka spotřebiče.
	Poškozená pojistka v pojistkové skřínce (vybavený jistič).	Vyměňte pojistku (znovu aktivujte jistič).
Spotřebič se neplní vodou.	Vodovodní kohoutek je zavřený.	Otevřete vodovodní kohoutek.
	Příliš nízký tlak vody.	Kontaktujte vaši vodárenskou společnost.
	Vodovodní kohoutek je ucpaný nebo zanesený vodním kamenem.	Vyčistěte vodovodní kohoutek.
	Filtr v přívodní hadici je zanesený.	Vyčistěte filtr.
	Přívodní hadice je přehnutá nebo zkroucená.	Ujistěte se, že je hadice správně umístěná.
	Je aktivován bezpečnostní systém proti vyplavení. Ve spotřebiči uniká voda.	Zavřete vodovodní kohoutek a obraťte se na autorizované servisní středisko.
Spotřebič nevypouští vodu.	Přípojka sifonu je ucpaná.	Vyčistěte přípojku sifonu.
	Vypouštěcí hadice je přehnutá nebo zkroucená.	Ujistěte se, že je hadice správně umístěná.

Po kontrole spotřebič zapněte. Program bude pokračovat od okamžiku, ve kterém byl přerušen.

Pokud se problém objeví znovu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Pokud jsou signalizovány jiné výstražné kódy, kontaktujte autorizované servisní středisko.

## Nádobí není dostatečně umyté nebo suché

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Nádobí není čisté.	Filtry jsou ucpané.	Vyčistěte filtry.
	Filtry nejsou správně sestavené a umístěné.	Zkontrolujte, zda jsou filtry správně sestavené a umístěné.
	Ostříkovací ramena jsou zanesená.	Odstraňte zbytky nečistot pomocí úzkého špičatého předmětu.
	Zvolený program nebyl vhodný pro daný druh náplně a stupeň znečištění.	Ujistěte se, že je zvolený program vhodný pro daný druh náplně a stupeň znečištění.
	Nesprávné rozmístění nádobí v koších. Voda nemohla omýt všechno nádobí.	Ujistěte se, že je nádobí v koších správně rozloženo a že voda jej může zcela snadno omývat.
	Ostříkovací ramena se nemohou volně otáčet.	Ujistěte se, že je nádobí v koších správně rozloženo a neblokuje ostříkovací ramena.
	Nedostatečné množství mycího prostředku.	Ujistěte se, že jste do dávkovače před spuštěním programu přidali správné množství mycího prostředku.
	V dávkovači nebyl žádný mycí prostředek.	Ujistěte se, že jste do dávkovače před spuštěním programu přidali mycí prostředek.
Částečky vodního kamene na nádobí.	Zásobník na sůl je prázdný.	Ujistěte se, že je v zásobníku na sůl dostatečné množství soli.
	Nastavený stupeň změkčovače vody je nesprávný.	Ujistěte se, zda nastavený stupeň změkčovače vody odpovídá tvrdosti vody ve vaší oblasti.
	Víčko zásobníku na sůl je uvolněné.	Víčko utáhněte.
Na nádobí a skle jsou bílé šmouhy a skvrny nebo modravý potah.	Uvolňuje se příliš velké množství leštidla.	Snižte dávkování leštidla.
	Nadměrné množství mycího prostředku.	Ujistěte se, že jste do dávkovače před spuštěním programu přidali správné množství mycího prostředku.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Na nádobí a skle jsou zaschlé vodní kapky.	Uvolňuje se příliš malé množství leštidla.	Zvyšte dávkování leštidla.
	Příčinou může být kvalita mycího prostředku.	Zkuste jinou značku mycího prostředku.
Nádobí je mokré.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Program neobsahoval žádnou sušicí fázi.</li> <li>Program obsahoval sušicí fázi při nízké teplotě.</li> </ul>	Aby nádobí lépe oschlo, ponechte dvířka myčky pár minut otevřená.
Nádobí je vlhké a matné.	Dávkovač leštidla je prázdný.	Ujistěte se, že je v dávkovači leštidlo.
	Příčinou může být kvalita leštidla.	Zkuste jinou značku leštidla.


## Technické informace

Rozměry	Šířka / Výška / Hloubka (mm)	596 / 818-898 / 555
Připojení k elektrické síti	Viz typový štítek.	
	Napětí	220-240 V
	Frekvence	50 Hz
Tlak přívodu vody	Min. / max. (bar / MPa)	(0,5 / 0,05) / (8 / 0,8)
Přívod vody <sup>1)</sup>	Studená nebo teplá voda <sup>2)</sup>	max. 60 °C
Kapacita	Jídelní soupravy	12


1) Přívodní hadici připojte ke kohoutku se závitem 3/4".

2) Pokud odebíráte horkou vodu z alternativních zdrojů (např. solární panely, větrná energie), použijte tuto horkou vodu ke snížení spotřeby energie.

## Poznámky k ochraně životního prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a

lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

- Obalový materiál řádně zlikvidujte. Recyklujte materiály označené symbolem .

## Spis treści


Informacje dotyczące bezpieczeństwa	15	Codzienna eksploatacja	22
Opis urządzenia	17	Konserwacja i czyszczenie	24
Panel sterowania	17	Rozwiązywanie problemów	25
Programy	18	Dane techniczne	28
Opcje	19	Ochrona środowiska	29
Przed pierwszym użyciem	19		

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa


Przed instalacją i użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać dostarczone instrukcje. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową instalacją i eksploatacją. Należy zachować instrukcję wraz z urządzeniem do wykorzystania w przyszłości.

### Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych

 **Ostrzeżenie!** Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń mogących skutkować trwałym kalectwem.

- Nie wolno pozwalać obsługiwać tego urządzenia osobom, w tym również dzieciom, o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych albo osobom bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy. Osoby te mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem lub po odpowiednim poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Nie pozwalają, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Wszystkie detergenty należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia, gdy jego drzwi są otwarte.

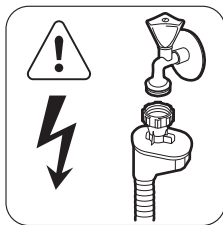
### Instalacja

 **Ostrzeżenie!** To urządzenie musi zainstalować wykwalifikowana lub kompetentna osoba.

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie instalować ani nie używać urządzenia w miejscach, w których temperatura jest niższa niż 0°C.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dostarczoną wraz z urządzeniem.
- Należy zadbać o to, by struktury znajdujące się nad urządzeniem i w jego pobliżu spełniały odpowiednie wymogi bezpieczeństwa.

### Podłączenie do sieci wodociągowej

- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić węży wodnych.
- Przed podłączeniem urządzenia do nowych rur lub do rur, które nie były używane przez dłuższy czas, należy puścić wodę i odczekać, aż będzie ona czysta.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie ma wycieków.



**⚠ Ostrzeżenie!** Niebezpieczne napięcie.

Wąż dopływowy jest wyposażony w zawór bezpieczeństwa i ścianki z wewnętrznym przewodem zasilającym.

- W razie uszkodzenia węża dopływowego należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Należy skontaktować się z punktem serwisowym w celu wymiany węża dopływowego.

### Podłączenie do sieci elektrycznej

**⚠ Ostrzeżenie!** Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

- Urządzenie musi być uziemione.
- Należy upewnić się, że informacje o podłączeniu elektrycznym podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji zasilającej. W przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem.
- Należy zawsze używać prawidłowo zamontowanych gniazd elektrycznych z uziemieniem.
- Nie stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić wtyczki ani przewodu zasilającego. Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy zlecić przedstawicielowi serwisu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego dopiero po zakończeniu instalacji. Należy zadbać o to, aby po zakończeniu instalacji urządzenia wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.

- Przy odłączaniu urządzenia nie ciągnąć za przewód zasilający. Zawsze ciągnąć za wtyczkę.

### Przeznaczenie

**⚠ Ostrzeżenie!** Zagrożenie odniesieniem obrażeń.

- Z urządzenia należy korzystać w warunkach domowych.
- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Noże oraz inne ostre sztuczce należy wkładać do kosza na sztuczce ostrzami skierowanymi w dół lub poziomo.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi urządzenia bez nadzoru, aby nie dopuścić do potknięcia się o drzwi.
- Nie siadać ani nie stawać na otwartych drzwiach urządzenia.
- Detergenty do zmywarki są niebezpieczne. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych na opakowaniu detergentu.
- Nie pić wody z urządzenia ani nie bawić się nią.
- Nie wyjmować naczyń z urządzenia przed zakończeniem programu. Na naczyniach może znajdować się detergent.

**⚠ Ostrzeżenie!** Zagrożenie porażeniem prądem, wystąpieniem pożaru lub oparzeniami.

- Nie umieszczać łatwopalnych produktów lub przedmiotów nasączonych łatwopalnymi produktami w urządzeniu, na nim lub w jego pobliżu.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać wody pod ciśnieniem ani pary wodnej.
- W przypadku otwarcia drzwi podczas cyklu pracy może dojść do uwolnienia gorącej pary.

### Utylizacja

**⚠ Ostrzeżenie!** Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń ciała.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.



- Odciąć przewód zasilający i wyrzucić.
- Wymontować zatrzask drzwi, aby uniemożliwić zamknięcie się dziecka lub zwierzęcia w urządzeniu.

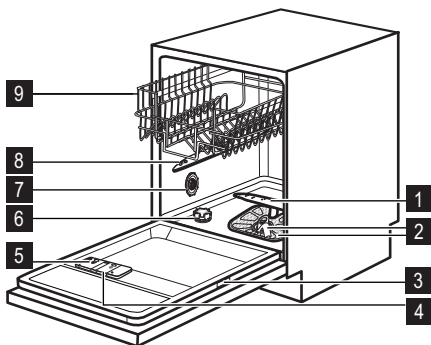
### Obsługa klienta i serwis

Aby zlecić naprawę urządzenia należy kontaktować się z serwisem. Zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Kontaktując się z serwisem, należy przygotować następujące dane z tabliczki znamionowej.

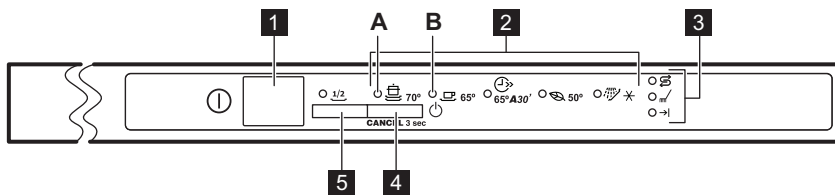
Model: .....  
 Nr produktu: .....  
 Numer seryjny: .....

### Opis urządzenia



- 1 Dolne ramię spryskujące
- 2 Filtry
- 3 Tabliczka znamionowa
- 4 Dozownik płynu nablyszczającego
- 5 Dozownik detergentu
- 6 Zbiornik soli
- 7 Pokrętło ustawienia twardości wody
- 8 Górne ramię spryskujące
- 9 Górny kosz

### Panel sterowania



- 1 Przycisk wł./wył.
- 2 Kontrolki programów
- 3 Wskaźniki
- 4 Przycisk wyboru programu
- 5 Przycisk połowy załadunku

Wskaźniki	Opis
	Wskaźnik soli. W trakcie trwania programu wskaźnik jest wyłączony.
	Wskaźnik fazy zmywania.
	Wskaźnik zakończenia programu.

## Programy

Program	Stopień zabrudzenia Rodzaj załadunku	Fazy programu	Opcje
 70°	Duże Naczynia stołowe, sztućce, garnki i patelnie	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 70°C Płukanie Suszenie	Półowa wsadu
 65°	Średnie Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 65°C Płukanie Suszenie	Półowa wsadu
 65° A30' <sup>1)</sup>	Świeże Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie w temperaturze 65°C Płukanie	
 50° <sup>2)</sup>	Średnie Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 50°C Płukanie Suszenie	Półowa wsadu
 ✖ <sup>3)</sup>	Dowolne	Zmywanie wstępne	

1) Program ten umożliwia zmywanie świeżo zabrudzonych naczyń. Pozwala on w krótkim czasie uzyskać dobre efekty zmywania.

2) Jest to program standardowy dla ośrodków przeprowadzających testy. W tym programie uzyskuje się największą efektywność zużycia wody i energii elektrycznej podczas zmywania średnio zabrudzonych naczyń i sztućców. Dane z testów są przedstawione na osobnej, dołączonej do urządzenia naklejce.

3) Program ten służy do szybkiego płukania naczyń. Zapobiega to zasychaniu resztek jedzenia na naczyniach i powstawaniu przykrych zapachów.

W tym programie nie należy stosować detergentów.

Program <sup>1)</sup>	Czas trwania (min)	Zużycie energii (kWh)	Zużycie wody (l)
 70°	85-95	1,8-2,0	22-25
 65°	100-110	1,4-1,6	19-21
 65° A30'	30	0,9	9
 50°	130-140	1,0-1,2	14-16
 ✖	12	0,1	5


1) Czas trwania programu i parametry eksploatacyjne mogą ulec zmianie w zależności od ciśnienia i temperatury wody, zmian w napięciu zasilania, używanych opcji oraz ilości naczyń.

## Opcje

### Sygnaly dźwiękowe

Sygnaly dźwiękowe są emitowane w następujących sytuacjach:

- Po zakończeniu programu.
- Jeśli wystąpi usterka urządzenia.

 Ustawienie fabryczne: włączone.  
Sygnaly dźwiękowe można wyłączyć.

### Wyłączenie sygnałów dźwiękowych

1. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie.
2. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz „USTAWIANIE I URUCHAMIANIE PROGRAMU”.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyboru programu, aż zacznie migać wskaźnik programu (A) i włączy się wskaźnik programu (B).
4. Natychmiast nacisnąć przycisk wyboru programu.
  - Wskaźnik programu (A) zaświeci się w sposób ciągły.
  - Wskaźnik programu (B) zacznie migać.
5. Zaczekać, aż zgaśnie wskaźnik programu (A) i włączy się wskaźnik zakończenia programu (wskaźnik programu (B) będzie nadal migał).
  - Sygnaly dźwiękowe są włączone.
6. Nacisnąć przycisk wyboru programu. Wyłączy się wskaźnik zakończenia programu.

### Przed pierwszym użyciem

1. Sprawdzić, czy ustawiony poziom zmiękczenia wody odpowiada twardości wody doprowadzanej do urządzenia. Jeśli nie, należy ustawić poziom zmiękczenia wody. Skontaktować się z miejscowym zakładem wodociągowym, aby ustalić stopień twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
2. Napełnić zbiornik soli.


- Sygnaly dźwiękowe są wyłączone.

7. Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia.

### Włączanie sygnałów dźwiękowych

1. Patrz „Wyłączenie sygnałów dźwiękowych”, punkty od (1) do (4).
2. Zaczekać, aż wskaźnik programu (A) zgaśnie. Wskaźnik zakończenia programu będzie wyłączony, a wskaźnik programu (B) będzie nadal migał.
  - Sygnaly dźwiękowe są włączone.
3. Nacisnąć przycisk wyboru programu. Włączy się wskaźnik zakończenia programu.
  - Sygnaly dźwiękowe są włączone.
4. Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia.

### Połowa wsadu

 Funkcję należy włączyć lub wyłączyć przed rozpoczęciem programu. Funkcji nie można włączyć ani wyłączyć podczas trwania programu.

Funkcję należy włączyć, aby umyć niewielką ilość naczyń. Powoduje ona skrócenie czasu trwania programu oraz zmniejsza zużycie energii i wody.

Umieścić naczynia w górnym i dolnym koszu i użyć mniej detergentu.

3. Napełnić dozownik płynu nablyszczającego.
4. Otworzyć zawór wody.
5. W urządzeniu mogą znajdować się pozostałości z procesu produkcyjnego. Aby je usunąć, należy uruchomić program. Nie należy używać detergentu ani umieszczać naczyń w koszach.

## Regulacja zmiękczenia wody

Twarda woda zawiera dużo minerałów, które mogą uszkodzić urządzenie oraz sprawić, że efekty zmywania będą niezadowalające.

Zmiękczac wody neutralizuje te minerały.

Sól do zmywarek utrzymuje zmiękczac wody w czystości oraz w odpowiednim stanie.

Tabela zawiera informacje umożliwiające ustawienie odpowiedniego poziomu zmiękczacza wody. Zapewnia ona stosowanie odpowiedniej ilości soli do zmywarek i wody przez zmiękczac wody.

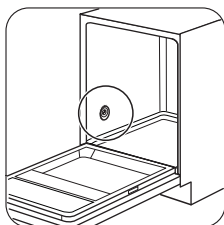
**i** Poziom zmiękczenia wody należy ustawić ręcznie oraz elektronicznie.

Twardość wody				Regulacja zmiękczenia wody	
Stopnie niemieckie (°dH)	Stopnie francuskie (°fH)	mmol/l	Stopnie Clarke'a	ręczna	elektroniczna
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

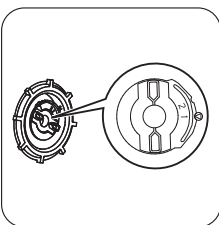
1) Ustawienie fabryczne.

2) Przy tym poziomie nie stosować soli.

## Ustawienie ręczne



1



2

Ustawić pokrętkę ustawienia twardości wody w położeniu 1 lub 2.

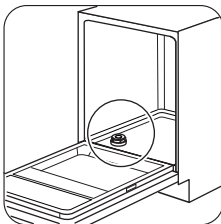
## Ustawienie elektroniczne

1. Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby włączyć urządzenie.
2. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz „USTAWIANIE I URUCHAMIANIE PROGRAMU”.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyboru programu, aż zaczną migać wskaźnik programu (A) i włączy się wskaźnik programu (B).
4. Zaczekać, aż zgaśnie wskaźnik programu (B) i zaczną migać wskaźnik zakończenia programu (wskaźnik programu (A) będzie nadal migał).
5. Nacisnąć przycisk wyboru programu.

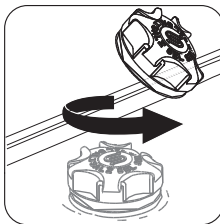
- Zacznie migać wskaźnik zakończenia programu. Liczba mignięć oznacza ustawienie poziomu zmiękczenia wody. Przykład: 5 mignięć + przerwa + 5 mignięć = poziom 5.
6. Aby zmienić poziom zmiękczenia wody, należy nacisnąć przycisk wyboru programu. Każde naciśnięcie przycisku wyboru programu powoduje przejście do następnego poziomu.
  7. Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia.

### Napełnianie zbiornika soli

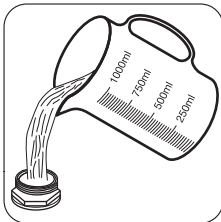
**⚠ Uwaga!** Używać wyłącznie soli do zmywarek. Inne produkty mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Podczas napełniania zbiornika soli może się z niego wydostawać woda i sól. Zagrożenie wystąpieniem korozji. Aby tego uniknąć, po napełnieniu zbiornika soli należy uruchomić program.



1



2

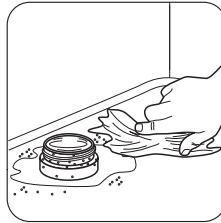


3

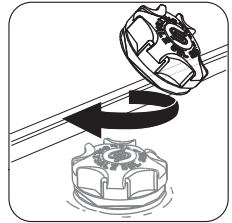
Wlać 1 litr wody do zbiornika soli (tylko za pierwszym razem).



4



5

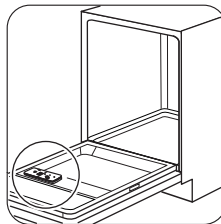


6

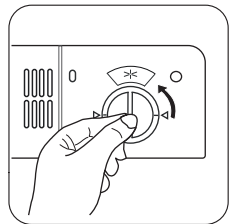
### Napełnianie dozownika płynu nablyszczającego

**⚠ Uwaga!** Należy stosować wyłącznie płyn nablyszczający przeznaczony do zmywarek. Inne produkty mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

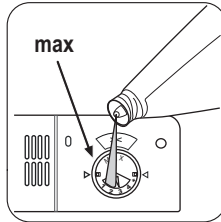
**i** Płyn nablyszczający jest dozowany podczas ostatniej fazy płukania i zapobiega powstawaniu smug i plam na naczyńach podczas ich suszenia.



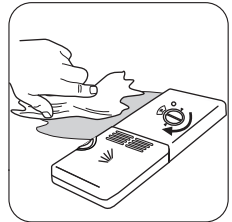
1



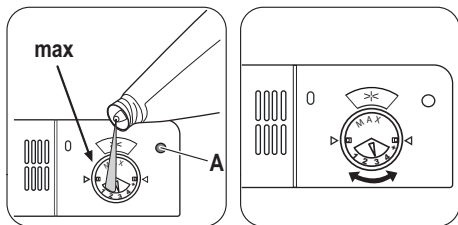
2



3



4



Napełnić dozownik płynu nablyszczającego, gdy szybka w okienku (A) jest przezroczysta.

Aby wyregulować dozowanie płynu nablyszczającego, należy obrócić pokrętko między położeniem 1 (najmniejsza ilość) a położeniem 4 (największa ilość).

## Codzienna eksploatacja

1. Otworzyć zawór wody.
2. Naciśnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz punkt „USTAWIANIE I URUCHAMIANIE PROGRAMU”.
  - Jeśli wskaźnik soli jest włączony, należy napełnić zbiornik soli.
3. Upewnić się, że w dozowniku płynu nablyszczającego znajduje się płyn nablyszczający.
4. Załadować kosze.
5. Dodać detergent.
6. Ustawić i uruchomić odpowiedni program zmywania dla określonego rodzaju naczyń i poziomu zabrudzenia.


### Ładowanie koszy

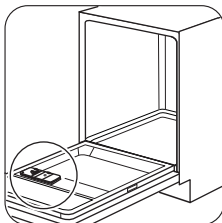
- i** Przykłady załadunku koszy przedstawiono w dołączonej broszurze.
- W urządzeniu należy zmywać przedmioty, które są przystosowane do zmywania w zmywarkach.
  - Nie wkładać do urządzenia elementów wykonanych z drewna, rogu, aluminium, cynolowiu i miedzi.

- Nie wkładać do urządzenia przedmiotów, które mogą pochłaniać wodę (gąbki, ściereczki).
- Usunąć z naczyń resztki jedzenia.
- Namoczyć przypalone resztki potraw.
- Wydrążone elementy (kubki, szklanki i miski) układać otworami w dół.
- Upewnić się, że naczynia i sztućce nie przylegają do siebie. Wymieszać łyżki z innymi sztućcami.
- Upewnić się, że szklanki nie stykają się ze sobą
- Małe elementy umieścić w koszu na sztućce.
- Lekkie elementy umieścić w górnym koszu. Upewnić się, że naczynia się nie przemieszczają.
- Przed uruchomieniem programu upewnić się, że ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać.

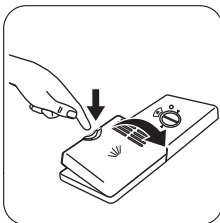
### Stosowanie detergentu

- !** **Uwaga!** Stosować wyłącznie deterenty przeznaczone do zmywarek.

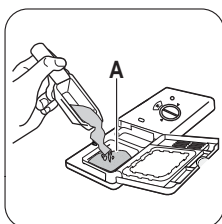
 Nie używać większej ilości detergentu niż zalecana. Postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi na opakowaniu detergentu.



1

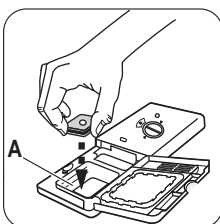


2

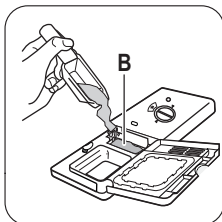


3

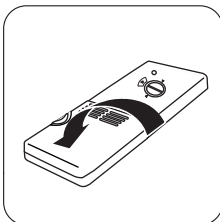
Umieścić detergent lub tabletkę w przegródce (A).




4



Jeżeli wybrano program obejmujący zmywanie wstępne, należy umieścić niewielką ilość detergentu w przegródce (B).



4

 Podczas krótkich programów zmywania detergent w tabletkach nie rozpuszcza się całkowicie i na naczyńach mogą znajdować się jego pozostałości. Zaleca się stosowanie detergentu w tabletkach z długimi programami.

## Wieloskładnikowe tabletki z detergentem

Tabletki te zawierają detergent, płyn nabłyszczający oraz inne dodatki. Należy sprawdzić, czy tabletki tego typu można stosować w przypadku danej twardości wody. Należy zapoznać się ze wskazówkami umieszczonymi na opakowaniu produktu. Stosując tabletki zawierające sól i płyn nabłyszczający, nie należy napełniać zbiornika soli i dozownika płynu nabłyszczającego. Jeśli dozownik płynu nabłyszczającego jest pusty, zawsze włącza się wskaźnik płynu nabłyszczającego.

1. Ustawić najniższy poziom zmiękczenia wody.
2. Ustawić najniższy poziom dozowania płynu nabłyszczającego.

**W przypadku zaprzestania korzystania z wieloskładnikowych tabletek z detergentem przed rozpoczęciem stosowania oddzielnie detergentu, płynu nabłyszczającego i soli do zmywarek należy wykonać poniższe czynności:**

1. Nacisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie.
2. Ustawić najwyższy poziom zmiękczacza wody.
3. Upewnić się, że zbiornik soli oraz dozownik płynu nabłyszczającego są pełne.
4. Uruchomić najkrótszy program z fazą płukania, bez detergentu i bez naczyń.
5. Ustawić poziom zmiękczenia wody odpowiednio do twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
6. Wyregulować dozowanie płynu nabłyszczającego.

## Ustawianie i uruchamianie programu

### Tryb ustawiania

Aby możliwe było wykonanie niektórych czynności, urządzenie musi znajdować się w trybie ustawiania.

Urządzenie znajduje się w trybie ustawiania, gdy po włączeniu:

- Wyłączone są wskaźniki wszystkich programów.
- Miga wskaźnik zakończenia programu. Jeśli na panelu sterowania widoczne są inne wskazania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk wyboru programu, aż urządzenie przejdzie do trybu ustawiania.

### Uruchamianie programu

1. Otworzyć zawór wody.
2. Nacisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania.
3. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk wyboru programu, aż zaświeci się wskaźnikżądanego programu.
4. Zamknąć drzwi urządzenia. Nastąpi uruchomienie programu.

### Otwieranie drzwi w trakcie pracy urządzenia

Otwarcie drzwi powoduje przerwanie pracy urządzenia. Po zamknięciu drzwi urządzenie kontynuuje pracę od momentu, w którym została przerwana.

### Anulowanie programu

1. Otworzyć drzwi urządzenia.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyboru programu, aż zgaśnie wskaźnik ustawio-

## Konserwacja i czyszczenie

### ⚠ Ostrzeżenie!

Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.

- **i** Brudne filtry i zapchane ramiona spryskujące pogarszają efekt zmywania. Należy je regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wyczyścić.

nego programu i zacznie migać wskaźnik zakończenia programu.

- **i** Przed uruchomieniem nowego programu należy upewnić się, że w dozowniku znajduje się detergent.

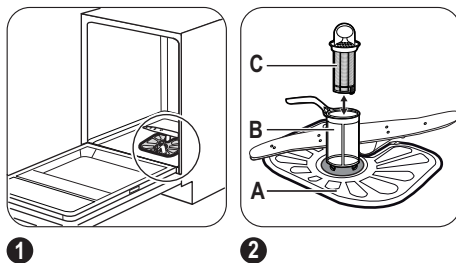
### Po zakończeniu programu

Po zakończeniu programu rozlega się przerywany sygnał dźwiękowy.

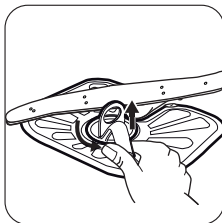
1. Otworzyć drzwi urządzenia.
  - Wskaźnik zakończenia programu będzie włączony.
2. Nacisnąć przycisk wł./wył., aby wyłączyć urządzenie.
3. Zakręcić zawór wody.
  - Aby naczynia lepiej wyschły, należy pozostawić na kilka minut uchylone drzwi urządzenia.
  - Przed wyjęciem naczyń z urządzenia należy poczekać, aż wystygną. Gorące naczynia łatwo ulegają uszkodzeniu.
  - Najpierw wyjmować naczynia z dolnego kosza, a potem z górnego.

- **i** Na ściankach i drzwiach urządzenia może znajdować się woda. Stal nierdzewna schładza się szybciej niż naczynia.

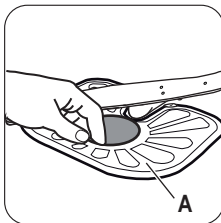
### Czyszczenie filtrów



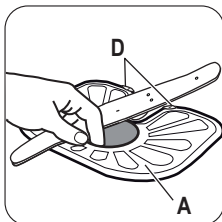




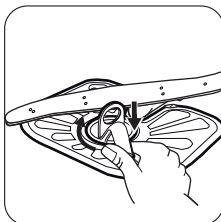
**3** W celu wyjęcia filtrów (B) i (C) należy obrócić uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć filtry. Rozdzielić filtry (B) i (C). Przepłukać filtry wodą.



**4** Wyjąć filtr (A). Przepłukać filtr wodą.



**5** Umieścić filtr (A) w pierwotnym położeniu. Sprawdzić, czy jest zamontowany prawidłowo pod dwoma zaczepami (D).



**6** Połączyć filtry (B) i (C). Umieścić je na swoim miejscu w filtrze (A). Obrócić uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż się zablokuje.

**i** Nieprawidłowe położenie filtrów może skutkować niezadowolającymi efektami zmywania i uszkodzeniem urządzenia.

### Czyszczenie ramion spryskujących

Nie wolno wyjmować ramion spryskujących. Jeżeli otwory w ramionach spryskujących są zatkane, zabrudzenia należy usunąć przy pomocy cienkiego i zaostrego przedmiotu.

### Czyszczenie obudowy

Wyczyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki.

Stosować wyłącznie neutralne środki do czyszczenia. Nie używać produktów ściernych, myjek do szorowania ani rozpuszczalników.


## Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie daje się uruchomić lub przestaje działać podczas pracy.

W pierwszej kolejności należy spróbować znaleźć rozwiązanie problemu (patrz tabela). W przeciwnym razie należy skontaktować się z serwisem.

Po wystąpieniu pewnych problemów niektóre wskaźniki migają jednocześnie w sposób ciągły oraz/lub naprzemiennie, sygnalizując kod alarmowy.

Kod alarmowy	Problem
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskaźnik ustawionego programu miga w sposób ciągły.</li> <li>Wskaźnik zakończenia programu miga jednokrotnie co pewien czas.</li> </ul>	Urządzenie nie napełnia się wodą.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskaźnik ustawionego programu miga w sposób ciągły.</li> <li>Wskaźnik zakończenia programu miga dwukrotnie co pewien czas.</li> </ul>	Urządzenie nie wypompuje wody.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskaźnik ustawionego programu miga w sposób ciągły.</li> <li>Wskaźnik zakończenia programu miga trzykrotnie co pewien czas.</li> </ul>	Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem.

 **Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do sprawdzania urządzenia należy je wyłączyć.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Program nie uruchamia się.	Wtyczki przewodu zasilającego nie włożono prawidłowo do gniazda elektrycznego.	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda.
	Drzwi urządzenia są otwarte.	Zamknąć drzwi urządzenia.
Urządzenie nie napełnia się wodą.	Uszkodzony bezpiecznik w skrzynce bezpieczników.	Wymienić bezpiecznik.
	Zawór wody jest zamknięty.	Otworzyć zawór wody.
	Ciśnienie wody jest zbyt niskie.	Skontaktować się z miejscowym zakładem wodociągowym.
	Zawór wody zablokował się lub pokrył osadem kamienia.	Wyczyścić zawór wody.
	Zablokowany filtr w wężu dopływowym.	Oczyścić filtr.
Urządzenie nie wypompuje wody.	Wąż dopływowy jest zagięty lub przygniety.	Upewnić się, że położenie węża jest prawidłowe.
	Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem. W urządzeniu doszło do wycieku wody.	Zamknąć zawór wody i skontaktować się z punktem serwisowym.
Urządzenie nie wypompuje wody.	Zatkane rozgałęzienie syfonu zlewozmywaka.	Oczyścić rozgałęzienie syfonu zlewozmywaka.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
	Wąż spustowy jest zagięty lub przygnieciony.	Upewnić się, że położenie węża jest prawidłowe.

Po sprawdzeniu włączyć urządzenie. Program zostanie wznowiony od momentu, w którym został przerwany.  
W przypadku ponownego wystąpienia problemu należy skontaktować się z punktem serwisowym.

Jeżeli wyświetlił się inny kod alarmowy, należy skontaktować się z punktem serwisowym.

### **Efekty zmywania i suszenia są niezadowolające**

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Naczynia nie są czyste.	Filtry są zatkane.	Wyczyścić filtry.
	Filtry są nieprawidłowo złożone i zamontowane.	Upewnić się, że filtry są prawidłowo złożone i zamontowane.
	Ramiona spryskujące są zaphane.	Usunąć zabrudzenia cienkim, zaostrzonym przedmiotem.
	Wybrany program nie jest odpowiedni dla danego rodzaju załadunku lub stopnia zabrudzenia.	Należy wybrać odpowiedni program dla danego rodzaju załadunku i stopnia zabrudzenia.
	Nieprawidłowe ułożenie naczyń i przyborów kuchennych w koszach. Woda nie dociera do wszystkich naczyń.	Upewnić się, że rozmieszczenie wszystkich naczyń w koszach jest prawidłowe oraz że woda swobodnie dociera do wszystkich naczyń.
	Ramiona spryskujące nie mogą się swobodnie obracać.	Upewnić się, że rozmieszczenie naczyń w koszach jest prawidłowe i nie powoduje blokowania ramion spryskujących.
	Użyto niewystarczającej ilości detergentu.	Przed uruchomieniem programu upewnić się, że dodano odpowiednią ilość detergentu do dozownika.
	Brak detergentu w dozowniku detergentu.	Przed uruchomieniem programu upewnić się, że dodano detergent do dozownika.
Ślady kamienia na naczyniach.	Zbiornik soli jest pusty.	Upewnić się, że w zbiorniku soli znajduje się sól do zmywarek.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
	Ustawiony poziom zmiękczenia wody jest nieprawidłowy.	Sprawdzić, czy ustawiony poziom zmiękczenia wody odpowiada twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
	Pokrywa zbiornika soli jest poluzowana.	Dokręcić pokrywę.
Białawe smugi i plamy lub niebieskawy nalot na szklankach i naczyniach.	Zbyt duża dawka płynu nabłyszczającego.	Zmniejszyć dawkę płynu nabłyszczającego.
	Użyto zbyt dużej ilości detergentu.	Przed uruchomieniem programu upewnić się, że dodano odpowiednią ilość detergentu do dozownika.
Ślady kropeł wody na kieliszkach i na naczyniach.	Zbyt mała dawka płynu nabłyszczającego.	Zwiększyć dawkę płynu nabłyszczającego.
	Przyczyną może być jakość detergentu.	Użyć detergentu innej marki.
Naczynia są mokre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Program nie obejmował fazy suszenia.</li> <li>• Program obejmował fazę suszenia o niskiej temperaturze.</li> </ul>	W celu uzyskania lepszych efektów suszenia należy na kilka minut uchylić drzwi urządzenia.
Naczynia są wilgotne i matowe.	Dozownik płynu nabłyszczającego jest pusty.	Upewnić się, że w dozowniku płynu nabłyszczającego znajduje się płyn nabłyszczający.
	Przyczyną może być jakość płynu nabłyszczającego.	Użyć płynu nabłyszczającego innej marki.

## Dane techniczne


Wymiary	Wysokość/szerokość/głębokość (mm)	596 / 818-898 / 555
Podłączenie do sieci elektrycznej	Patrz tabliczka znamionowa.	
	Napięcie	220-240 V
	Częstotliwość	50 Hz
Ciśnienie doprowadzanej wody	Min./maks. (bar/MPa)	(0,5 / 0,05 ) / ( 8 / 0,8 )

Dopływ wody <sup>1)</sup>	Zimna woda lub ciepła woda <sup>2)</sup>	maks. 60°C
Pojemność	Liczba standardowych nakryć	12


1) Podłączyć wąż dopływowy do zaworu z gwintem 3/4".

2) Jeżeli ciepła woda pochodzi z alternatywnych źródeł energii (np. z kolektorów słonecznych, elektrowni wiatrowych), można użyć jej do zasilania urządzenia, aby zmniejszyć zużycie energii.

## Ochrona środowiska

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych

produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

- Opakowanie należy odpowiednio zutylizować. Materiały oznaczone symbolem  należy poddać recyklingowi.

# Cuprins


Informații privind siguranța	30	Utilizarea zilnică	37
Descrierea produsului	32	Îngrijirea și curățarea	39
Panoul de comandă	32	Depanare	39
Programe	32	Informații tehnice	42
Opțiuni	33	Protejarea mediului înconjurător	43
Înainte de prima utilizare	34		

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

## Informații privind siguranța


Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă răni și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru referință ulterioară.

### Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

 **Avertizare** Risc de sufocare, de rănire sau de provocare a unei incapacități funcționale permanente.

- Nu permiteți utilizarea aparatului de către copii și persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe. Aceste persoane trebuie să fie supravegheate sau instruite în legătură cu folosirea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor ambalajul produsului.
- Nu lăsați detergenții la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați copiii și animalele să se apropie de ușa aparatului când aceasta este deschisă.

### Instalarea

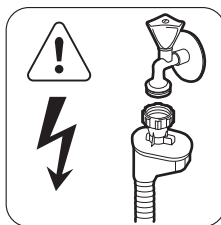
 **Avertizare** Acest aparat trebuie instalat de o persoană calificată sau competentă.


- Îndepărtați toate ambalajele.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.

- Nu instalați sau utilizați aparatul într-un loc în care temperatura este sub 0 °C.
- Respectați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.
- Asigurați-vă că aparatul este instalat sub și adiacent cu structuri sigure.

### Racordarea la apă

- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora furtunurile de apă.
- Înainte de a conecta aparatul la țevi noi sau la țevi care nu au mai fost folosite de mult, lăsați apa să curgă până când este curată.
- La prima utilizare a aparatului, asigurați-vă că nu există scurgere.




 **Avertizare** Tensiune periculoasă.

Furtunul de alimentare cu apă este prevăzut cu o supapă de siguranță și cu o teacă cu un cablu principal intern.

- Dacă furtunul de alimentare cu apă este deteriorat, deconectați imediat ștecherul din priză. Contactați centrul de service pentru a înlocui furtunul de alimentare cu apă.

## Conexiunea electrică

 **Avertizare** Risc de incendiu și de electrocutare.


- Aparatul trebuie împământat.
- Verificați dacă informațiile de natură electrică, specificate pe plăcuța cu datele tehnice, corespund sursei de tensiune. Dacă nu, contactați un electrician.
- Folosiți întotdeauna o priză cu protecție la electrocutare corect instalată.
- Nu folosiți adaptoare cu căi multiple și cabluri prelungitoare.
- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora ștecherul și cablul de alimentare electrică. Contactați centrul de service sau un electrician pentru a schimba un cablu de alimentare deteriorat.
- Introduceți ștecherul în priză numai după încheierea procedurii de instalare. Asigurați-vă că priza poate fi accesată după instalare.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.

## Utilizare

 **Avertizare** Risc de rănire.


- Utilizați acest aparat într-un mediu casnic.
- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Puneți cuțitele și tacâmurile cu vârfuri ascuțite în coșul pentru tacâmuri cu vârfurile în jos sau într-o poziție orizontală.
- Nu țineți ușa aparatului deschisă fără supraveghere, pentru a preveni căderea pe aceasta.
- Nu vă așezați și nu vă urcați pe ușa deschisă.
- Detergenții pentru mașina de spălat vase sunt periculoase. Respectați instrucțiunile de siguranță de pe ambalajul detergentului.

- Nu beți și nu vă jucați cu apa din aparat.
- Nu scoateți vasele din aparat înainte de finalizarea programului. Poate exista detergent pe vase.

 **Avertizare** Risc de electrocutare, de incendiu sau de arsuri.

- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile nu trebuie introduse în aparat, nici puse adiacent sau deasupra acestuia.
- Nu folosiți apă pulverizată și abur pentru curățarea aparatului.
- Aparatul poate genera abur fierbinte dacă deschideți ușa în timpul operării unui program.

## Aruncarea la gunoi

 **Avertizare** Risc de rănire sau de sufocare.

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Tăiați cablul electric și aruncați-l la gunoi.
- Scoateți dispozitivul de blocare a ușii pentru a preveni închiderea copiilor sau a animalelor de companie în aparat.

## Serviciul de relații cu clienții și Service

Contactați centrul de service pentru repararea aparatului. Vă recomandăm să utilizați doar piese de schimb originale. Când contactați centrul de service verificați dacă aveți disponibile următoarele informații pe care le găsiți pe plăcuța cu date tehnice.

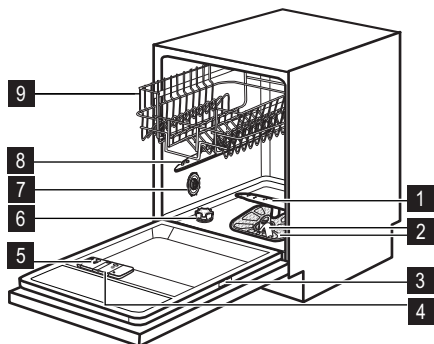
Model: .....

Numărul produsului

(PNC): .....

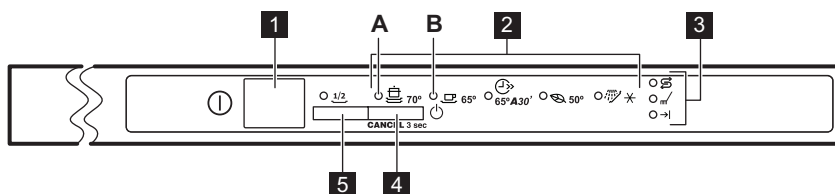
Număr de serie: .....

## Descrierea produsului



- 1** Braț stropitor inferior
- 2** Filtre
- 3** Plăcuță cu date tehnice
- 4** Dozator pentru agentul de clătire
- 5** Dozator pentru detergent
- 6** Rezervor pentru sare
- 7** Disc pentru duritatea apei
- 8** Braț stropitor superior
- 9** Coș superior

## Panoul de comandă



- 1** Buton de pornire/oprire
- 2** Indicatoare luminoase pentru programe
- 3** Indicatoare
- 4** Buton selectare programe.
- 5** Buton "Încărcare pe jumătate"

Indicatoare	Descriere
	Indicatorul pentru sare. Acest indicator este oprit în timpul funcționării unui program.
	Indicatorul fazei de spălare.
	Indicatorul pentru încheierea ciclului de spălare.






## Programe

Programe	Grad de murdărie Tip de încărcătură	Fazele programului	Opțiuni
70°	Nivel ridicat de murdărie Vase din porțelan, țacâmuri, oale și tigăi	Prespălare Spălare la 70 °C Clătiri Uscare	Încărcare pe jumătate



Programe	Grad de murdărie Tip de încărcătură	Fazele programului	Opțiuni
 65°	Nivel de murdărie mediu Vase din porțelan și tacâmuri	Prespălare Spălare la 65 °C Clătiri Uscare	Încărcare pe jumătate
 65° A30' <sup>1)</sup>	Murdărire recentă Vase din porțelan și tacâmuri	Spălare la 65 °C Clătire	
 50° <sup>2)</sup>	Nivel de murdărie mediu Vase din porțelan și tacâmuri	Prespălare Spălare la 50 °C Clătiri Uscare	Încărcare pe jumătate
 ✕ <sup>3)</sup>	Toate	Prespălare	

- 1) Cu ajutorul acestui program, puteți spăla o încărcatură cu murdărie proaspătă. Oferă rezultate de spălare bune într-un timp scurt.
- 2) Acesta este programul standard omologat la institutele de testare. Cu ajutorul acestui program, aveți cea mai eficientă utilizare a apei și cel mai eficient consum energetic pentru vasele din porțelan și tacâmurile cu un grad mediu de murdărie. Pentru informațiile obținute la test, consultați prospectul furnizat.
- 3) Utilizați acest program pentru a clăti vasele rapid. Acest lucru previne aderarea la vase a resturilor alimentare și degajarea unor mirosuri neplăcute din aparat.  
Nu utilizați detergent în cadrul acestui program.

Program <sup>1)</sup>	Durăta (min)	Energie (kWh)	Apă (l)
 70°	85-95	1,8-2,0	22-25
 65°	100-110	1,4-1,6	19-21
 65° A30'	30	0,9	9
 50°	130-140	1,0-1,2	14-16
 ✕	12	0,1	5


- 1) Presiunea și temperatura apei, variațiile curentului electric, opțiunile selectate și cantitatea de vase pot modifica durată programului și valorile de consum.

## Opțiuni

### Semnalele acustice

Semnalele acustice sunt emise în următoarele condiții:

- Programul s-a terminat.
- S-a produs o defecțiune a aparatului.

 Setare din fabrică: pornit.  
Puteți activa sau dezactiva semnalele acustice.

### Dezactivarea semnalelor acustice

1. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a activa aparatul.

2. Asigurați-vă că aparatul este în modul setare. Consultați capitolul "SELECTAREA ȘI PORNIREA UNUI PROGRAM".
3. Țineți apăsat butonul pentru program până când indicatorul luminos al programului (A) se aprinde intermitent iar cel aferent programului (B) se aprinde constant.
4. Apăsați imediat butonul pentru program.
  - Indicatorul pentru programe (A) se aprinde constant.
  - Indicatorul luminos (B) începe să lumineze intermitent.
5. Așteptați până când indicatorul pentru programe (A) se stinge iar cel pentru încheierea ciclului de spălare se aprinde (indicatorul pentru programe (B) continuă să se aprindă intermitent).
  - Semnalele acustice sunt oprite.
6. Apăsați butonul pentru programe. Indicatorul pentru încheierea ciclului de spălare se stinge.
  - Semnalele acustice sunt oprite.
7. Pentru confirmare, opriți aparatul.

### Activarea semnalelor sonore


1. Consultați capitolul "Dezactivarea semnalelor acustice", etapele cuprinse între (1) și (4).

## Înainte de prima utilizare

1. Verificați dacă nivelul de setare al dedurizatorului de apă corespunde durezzații apei din zona în care vă aflați. Dacă este necesar, reglați dedurizatorul de apă. Contactați-vă autoritatea locală de ape pentru a afla durezzația apei din zona dumneavoastră.
2. Umpleți rezervorul pentru sare.
3. Umpleți rezervorul pentru agentul de clătire.
4. Deschideți robinetul de apă.
5. În aparat pot rămâne reziduuri de la spălare. Porniți un program pentru a le elimina. Nu folosiți detergent și nu încărcați coșurile.

2. Așteptați până când indicatorul programului (A) se stinge. Indicatorul pentru încheierea ciclului de spălare se stinge iar cel pentru programe (B) continuă să se aprindă intermitent.
  - Semnalele acustice sunt oprite.
3. Apăsați butonul pentru programe. Se aprinde indicatorul pentru încheierea ciclului de spălare.
  - Semnalele acustice sunt pornite.
4. Pentru confirmare, opriți aparatul.


### Încărcare pe jumătate

-  Activați sau dezactivați funcția înainte de începerea unui program. Nu puteți activa sau dezactiva funcția când un program este în curs de desfășurare.

Setați această funcție atunci când doriți să spălați o cantitate redusă de veselă și tacâmururi. Această funcție reduce durata programului și consumul de energie și apă. Încărcați coșul superior și pe cel inferior și reduceți cantitatea de detergent.

### Reglarea dispozitivului de dedurizare a apei

Apa dură conține o cantitate mare de minerale care poate cauza deteriorarea aparatului și rezultate de spălare nesatisfăcătoare. Dedurizatorul de apă neutralizează aceste minerale. Sarea pentru mașina de spălat vase menține dedurizatorul de apă curat și în stare bună. Consultați tabelul pentru a regla dedurizatorul de apă la nivelul adecvat. Aceasta asigură că dedurizatorul de apă utilizează cantitatea corectă de sare pentru mașina de spălat vase și de apă.

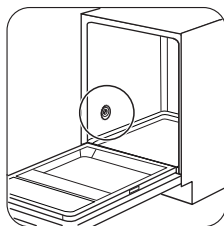
-  Trebuie să reglați dedurizatorul de apă manual și electronic.

Duritatea apei				Reglarea dedurizatorului de apă	
Grade germane (°dH)	Grade franceze (°fH)	mmol/l	Grade Clarke	Manual	Electronic
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

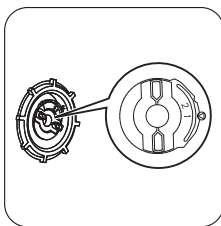
1) Poziția din fabricație.

2) Nu utilizați sare la acest nivel.

### Setarea manuală



1



2

Rotiți discul pentru duritatea apei pe poziția 1 sau 2.

### Reglarea electronică

1. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a activa aparatul.
2. Asigurați-vă că aparatul este în modul selectare. Consultați capitolul "SELECTAREA ȘI PORNIREA UNUI PROGRAM".
3. Țineți apăsat butonul pentru program până când indicatorul luminos al progra-

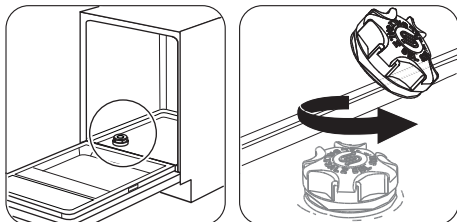
mului (A) se aprinde intermitent iar cel aferent programului (B) se aprinde constant.

4. Așteptați până când indicatorul pentru programe (B) se stinge iar cel pentru încheierea ciclului de spălare începe să se aprindă intermitent (indicatorul pentru programe (A) continuă să se aprindă intermitent).
5. Apăsăți butonul pentru programe.
  - Indicatorul pentru încheierea ciclului de spălare se aprinde intermitent. Numărul de aprinderi indică nivelul agentului de dedurizare a apei. Exemplu: 5 aprinderi + pauză + 5 aprinderi = nivelul 5.
6. Pentru a regla nivelul agentului de dedurizare a apei, apăsați butonul pentru programe. La fiecare apăsare a acestuia veți trece la un nivelul următor.
7. Pentru confirmare, opriți aparatul.

## Umpleți rezervorul pentru sare

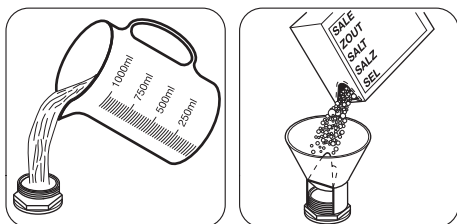
**⚠️ Atenție** Utilizați numai sare pentru mașina de spălat vase. Alte produse pot duce la deteriorarea aparatului.

Apa și sarea pot ieși din rezervorul pentru sare când îl umpleți. Risc de coroziune. Pentru a preveni acest lucru, după ce umpleți rezervorul pentru sare, porniți un program.



1

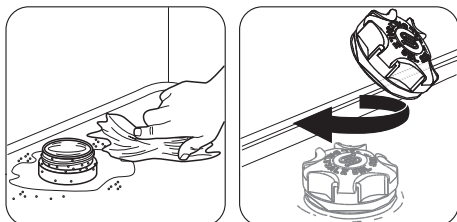
2



3

4

Introduceți 1 litru de apă în rezervorul pentru sare (numai la prima utilizare).



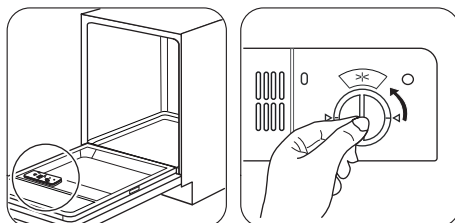
5

6

## Umplerea dozatorului pentru agent de clătire

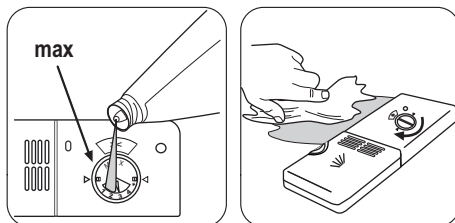
**⚠️ Atenție** Folosiți numai agenți de clătire pentru mașinile de spălat vase. Alte produse pot duce la deteriorarea aparatului.

**i** Agentul de clătire, în timpul ultimei faze de clătire, ajută la uscarea vaselor fără dungi și pete.



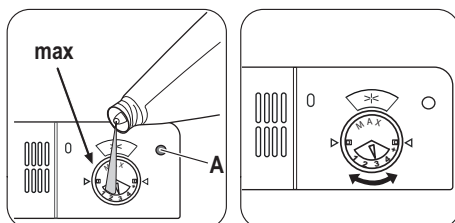
1

2



3

4



Când indicatorul (A) devine transparent, umpleți dozatorul pentru agent de clătire.

Pentru reglarea cantității de agent de clătire, rotiți selectorul între poziția 1 (cantitate minimă) și poziția 4 (cantitate maximă).

## Utilizarea zilnică

1. Deschideți robinetul de apă.
2. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a activa aparatul. Asigurați-vă că aparatul este în modul setare. Consultați capitolul "SETAREA ȘI PORNIREA UNUI PROGRAM".
  - Dacă indicatorul pentru sare este aprins, umpleți rezervorul pentru sare.
3. Asigurați-vă că există agent de clătire în dozator.
4. Încărcați coșurile.
5. Adăugați detergent.
6. Selectați și porniți programul de spălare corect pentru tipul de încărcătură și gradul de murdărie.

### Încărcarea coșurilor

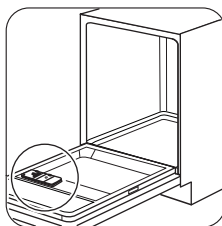
**i** Consultați pliantul furnizat cu exemple de încărcare a coșurilor.

- Utilizați aparatul doar pentru obiecte care pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Nu introduceți în aparat obiecte din lemn, corn, porțelan, aluminiu, cositor și cupru.
- Nu introduceți articole care pot absorbi apa (bureți, cârpe menajere) în aparat.
- Îndepărtați alimentele rămase de pe articole.
- Înmuiați alimentele arse rămase pe articole.
- Puneți obiectele concave (ceștile, paharele și tigăile) cu gura în jos.
- Asigurați-vă că tacămurile și vasele nu aderă unul de altul. Puneți lingurile printre alte tacămuri.
- Asigurați-vă că paharele nu ating alte pahare.
- Puneți obiectele mici în coșul pentru tacămuri.
- Puneți obiectele ușoare în coșul superior. Asigurați-vă că obiectele nu se mișcă.
- Asigurați-vă că brațele stropitoare se pot mișca liber înainte să porniți un program.

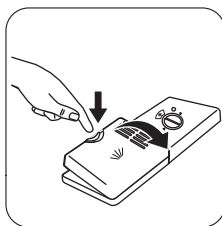
### Utilizarea detergentului

**!** **Atenție** Utilizați numai detergenți pentru mașini de spălat vase.

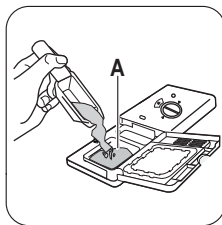
**☞** Nu utilizați mai mult decât cantitatea corectă de detergent. Consultați instrucțiunile de pe ambalajul detergentului.



**1**

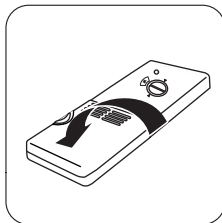
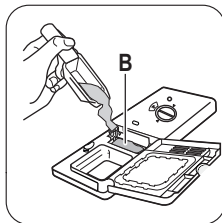
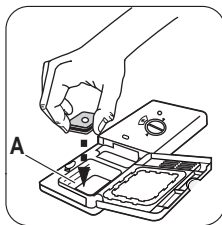


**2**



**3**

Puneți detergentul sau tableta în compartimentul (A).



**4**

Dacă programul are o fază de prespălare, introduceți o cantitate mică de detergent în compartimentul (B).

**i** Tabletele de detergent nu se dizolvă complet la programe scurte și resturile de detergent pot rămâne pe vase. Vă recomandăm să utilizați tablete de detergent cu programe lungi.

### **Tabletele de detergent combinate**

Aceste tablete conțin detergent, agent de clătire și alți agenți. Asigurați-vă că aceste tablete pot fi utilizate pentru duritatea apei din zona în care vă aflați. Consultați instrucțiunile de pe ambalajul produselor.

Când utilizați tablete, care conțin sare și agent de clătire, nu umpleți rezervorul pentru sare și dozatorul pentru agentul de clătire. Indicatorul pentru agent de clătire se aprinde întotdeauna dacă dozatorul este gol.

1. Reglați setarea pentru dedurizatorul apei la nivelul minim.
2. Setati doza agentului de clătire pe poziția minimă.

**Dacă nu mai utilizați tablete de detergent combinat, înainte de a începe să utilizați separat detergent, agent de clătire și sare pentru mașina de spălat vase, efectuați următoarele operațiuni:**

1. Apăsati butonul pornit/oprit pentru a activa aparatul.
2. Setati agentul de dedurizare a apei la cel mai ridicat nivel.
3. Asigurați-vă că rezervorul pentru sare și dozatorul pentru agentul de clătire sunt pline.
4. Porniți cel mai scurt program cu o fază de clătire, fără detergent și fără vase.
5. Reglați dedurizatorul de apă în funcție de duritatea apei din zona în care vă aflați.
6. Ajustați cantitatea de agent de clătire.

### **Setarea și pornirea unui program**

#### **Modul de setare**

Aparatul trebuie să fie în modul setare pentru a accepta unele operații.

Aparatul este în modul setare când, după activare:

- Toate indicatoarele programului se sting.

- Indicatorul pentru încheierea ciclului de spălare se aprinde intermitent.

Dacă panoul de comandă afișează alte condiții, țineți apăsat butonul pentru programe până când aparatul intră în modul setare.

#### **Pornirea unui program**

1. Deschideți robinetul de apă.
2. Apăsati butonul pornit/oprit pentru a activa aparatul. Asigurați-vă că aparatul este în modul setare.
3. Țineți apăsat constant butonul pentru programe până când se aprinde indicatorul programului dorit.
4. Închideți ușa aparatului. Programul începe.

#### **Deschiderea ușii în timpul funcționării aparatului**

Dacă deschideți ușa, aparatul se oprește. Când închideți ușa, aparatul va continua de la momentul întreruperii.

#### **Anularea programului**

1. Deschideți ușa aparatului.
2. Țineți apăsat butonul pentru program până când indicatorul aferent programului se stinge, iar indicatorul pentru încheierea ciclului de spălare se aprinde intermitent.

**i** Înainte de a porni un nou program, verificați dacă există detergent în dozatorul pentru detergent.

#### **La terminarea programului**

Când programul s-a terminat, este emis un semnal sonor.

1. Deschideți ușa aparatului.
  - Indicatorul pentru terminarea programului este aprins.
2. Apăsati butonul pornit/oprit pentru a dezactiva aparatul.
3. Închideți robinetul de apă.
  - Pentru rezultate optime de uscare, lăsați ușa întredeschisă câteva minute.
  - Lăsați vasele să se răcească înainte de a le scoate din aparat. Vasele fierbinți se pot deteriora ușor.

- Mai întâi, goliți coșul inferior și apoi pe cel superior.

- i** Pe părțile laterale și pe ușa aparatului poate fi apă. Oțelul inoxidabil se răcește mult mai repede decât vasele.

## Îngrijirea și curățarea

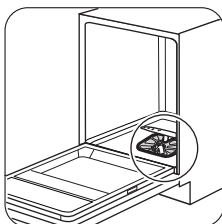
### **⚠ Avertizare**

Înainte de a curăța aparatul, deconectați-l și scoateți ștecherul din priză.

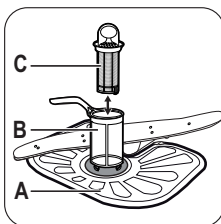
- i** Filtrele murdare și brațele stropitoare înfundate reduc rezultatele de spălare.

Efectuați verificarea periodică și, dacă este necesar, curățați-le.

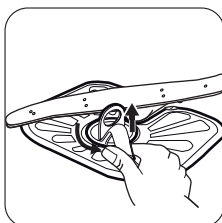
### Curățarea filtrelor



**1**

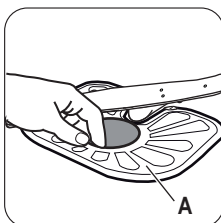


**2**



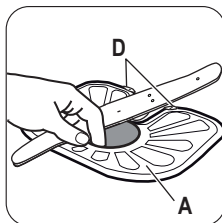
**3**

Pentru a scoate filtrele (B) și (C), rotiți mânerul în sens antiorar și scoateți-l. Scoateți filtrele (B) și (C). Spălați filtrele cu apă.



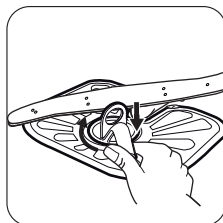
**4**

Scoateți filtrul (A). Spălați filtrul cu apă.



**5**

Puneți filtrul (A) în poziția inițială. Asigurați-vă că a fost asamblat corect sub cele două ghidaje (D).



**6**

Montați filtrele (B) și (C). Puneți-le la loc în filtrul (A). Rotiți mânerul în sens orar până când se fixează.

- i** O poziție incorectă a filtrelor poate cauza rezultate de spălare nesatisfăcătoare și deteriorarea aparatului.

### Curățarea brațelor stropitoare

Nu demontați brațele stropitoare.

Dacă orificiile din brațele stropitoare sunt înfundate, înlăturați resturile de murdărie cu un obiect ascuțit subțire.

### Curățarea exterioară

Curățați aparatul cu o cârpă moale umedă.

Utilizați numai detergenți neutri. Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi sau solvenți.


## Depanare

Aparatul nu pornește, sau se oprește în timpul funcționării.

Mai întâi încercați să găsiți o soluție la problemă (consultați tabelul). Dacă nu reușiți, contactați centrul de service.

**La unele probleme, unele indicatoare cli-  
pesc continuu și/sau intermitent în același  
timp pentru a indica un cod de alarmă.**

Cod de alarmă	Problemă
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicatorul programului setat se aprinde intermitent fără oprire.</li> <li>• Indicatorul de final de ciclu se aprinde intermitent 1 dată.</li> </ul>	Aparatul nu se alimentează cu apă.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicatorul programului setat se aprinde intermitent fără oprire.</li> <li>• Indicatorul de final de ciclu se aprinde intermitent de 2 ori.</li> </ul>	Aparatul nu evacuează apa.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicatorul programului setat se aprinde intermitent fără oprire.</li> <li>• Indicatorul de final de ciclu se aprinde intermitent de 3 ori.</li> </ul>	Dispozitivul anti-inundație este pornit.

 **Avertizare** Dezactivați aparatul înainte de a realiza verificările.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu posibil
Programul nu pornește.	Ștecherul nu este conectat la priză.	Conectați ștecherul.
	Ușa aparatului este deschisă.	Închideți ușa aparatului.
	Siguranța din tabloul de siguranțe este defectă.	Înlocuiți siguranța.
Aparatul nu se alimentează cu apă.	Robinetul de apă este închis.	Deschideți robinetul de apă.
	Presiunea apei este prea redusă.	Contactați compania locală de furnizare a apei.
	Robinetul de apă este înfundat sau prezintă depuneri de calcar.	Curățați robinetul de apă.
	Filtrul din furtunul de alimentare cu apă este înfundat.	Curățați filtrul.
	Furtunul de alimentare cu apă nu este răsucit sau îndoit.	Asigurați-vă că poziția furtunului este corectă.
Aparatul nu evacuează apa.	Dispozitivul anti-inundație este pornit. Există scurgeri de apă în aparat.	Închideți robinetul de apă și adresați-vă unui centru de servicii.
	Scurgerea de la chiuvetă este înfundată.	Curățați scurgerea chiuvetei.



Problemă	Cauză posibilă	Remediu posibil
	Furtunul de evacuare a apei este răsucit sau îndoit.	Asigurați-vă că poziția furtunului este corectă.

După terminarea verificărilor, activați aparatul. Programul continuă din punctul în care a fost întrerupt.

Dacă problema apare din nou, contactați centrul de service.

Dacă sunt afișate alte coduri de alarmă, contactați centrul de service.

## Rezultatele procesului de spălare și uscare nu sunt satisfăcătoare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Vesela nu este curată.	Filtrele sunt înfundate.	Curățați filtrele.
	Filtrele sunt incorect asamblate și montate.	Verificați dacă filtrele sunt corect asamblate și montate.
	Brațele stropitoare sunt înfundate.	Scoateți murdăria rămasă cu un obiect ascuțit și subțire.
	Programul nu este adecvat pentru tipul de încărcătură și pentru gradul de murdărie.	Verificați dacă programul este adecvat pentru tipul de încărcătură și pentru gradul de murdărie.
	Poziționarea incorectă a articolelor în coșuri. Apa nu a putut spăla toate articolele.	Verificați dacă poziția articolelor din coșuri este corectă și dacă apa poate spăla ușor toate articolele.
	Brațele stropitoare nu s-au putut roti liber.	Verificați dacă poziția articolelor din coșuri este corectă și dacă nu cauzează blocarea brațelor stropitoare.
	Cantitatea de detergent a fost insuficientă.	Verificați dacă ați adăugat cantitatea corectă de detergent în dozator înainte de a porni un program.
	Nu a existat detergent în dozatorul pentru detergent.	Verificați dacă ați adăugat detergent în dozator înainte de a porni un program.
Pe vase există depuneri de calcar.	Rezervorul pentru sare este gol.	Verificați dacă există sare pentru mașina de spălat vase în rezervorul pentru sare.
	Nivelul de setare al dedurizatorului de apă este incorect.	Verificați dacă nivelul de setare al dedurizatorului de apă corespunde durezzații apei din zona în care vă aflați.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
	Capacul rezervorului pentru sare este slăbit.	Strângeți capacul.
Dăre și pete de culoare albă sau pelicule albastre pe pahare și vase.	Cantitatea de agent de clătire eliberată este prea mare.	Reduceți cantitatea agentului de clătire eliberat.
	Cantitatea de detergent a fost prea mare.	Verificați dacă ați adăugat cantitatea corectă de detergent în dozator înainte de a porni un program.
Pete de picături de apă pe pahare și pe vase.	Cantitatea de agent de clătire eliberată este insuficientă.	Creșteți cantitatea agentului de clătire eliberat.
	Calitatea detergentului poate fi de vină.	Încercați o altă marcă de detergent.
Vasele sunt ude.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programul nu a avut o fază de uscare.</li> <li>• Programul a avut o fază de uscare la temperatură joasă.</li> </ul>	Pentru rezultate optime de uscare, lăsați ușa întredeschisă câteva minute.
Vasele sunt ude și mate.	Dozatorul pentru agentul de clătire este gol.	Verificați dacă există agent de clătire în dozatorul pentru agentul de clătire.
	Calitatea agentului de clătire poate fi de vină.	Încercați o altă marcă de agent de clătire.

## Informații tehnice


Dimensiuni	Lățime / Înălțime / Adâncime (mm)	596 / 818-898 / 555
Conexiunea la rețeaua electrică	Consultați plăcuța cu datele tehnice.	
	Tensiune	220-240 V
	Frecvență	50 Hz
Presiunea de alimentare cu apă	Min. / max. (bari / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Alimentarea cu apă <sup>1)</sup>	Apă rece sau caldă <sup>2)</sup>	max. 60 °C
Capacitate	Seturi	12

1) Racordați furtunul de alimentare cu apă la un robinet cu filet 3/4".


2) Dacă apa caldă provine din surse alternative de energie (de ex. panourile solare, energia eoliană), utilizați o sursă de apă caldă pentru a reduce consumul de energie.

## Protejarea mediului înconjurător

---

Simbolul  e pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea

persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

- Aruncați materialul folosit la ambalare în mod corespunzător. Reciclați materialele marcate cu simbolul .

## Obsah


Bezpečnostné pokyny	44	Každodenné používanie	50
Popis výrobu	45	Ošetrovanie a čistenie	52
Ovládací panel	46	Riešenie problémov	53
Programy	46	Tehnične informácie	55
Voliteľné funkcie	47	Ochrana životného prostredia	55
Pred prvým použitím	48		

Vyhradujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

## Bezpečnostné pokyny


Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nie je zodpovedný za škody a zranenia spôsobené nesprávnou inštaláciou a používaním. Návod na používanie uchovávajte vždy v blízkosti spotrebiča, aby ste do nich mohli v budúcnosti nahliadnuť.

### Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

 **Varovanie** Nebezpečenstvo udusenía, poranenia alebo trvalého postihnutia.

- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou spôsobilosťou ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami. Tieto osoby musia byť pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba musí poučiť o správnom používaní spotrebiča. Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Všetky obaly uschovajte mimo dosahu detí.
- Umývacie prostriedky uschovajte mimo dosahu detí.
- Keď sú dvierka spotrebiča otvorené, nedovoľte deťom ani domácim zvieratám, aby sa k nemu priblížili.

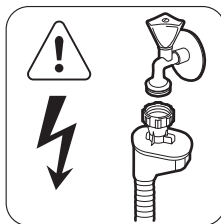
### Inštalácia


 **Varovanie** Tento spotrebič musí nainštalovať kvalifikovaná alebo kompetentná osoba.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte na mieste, kde teplota môže klesnúť pod 0 °C.
- Dodržiavajte pokyny pre inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Uistite sa, že konštrukcie, pod ktorými a vedľa ktorých je spotrebič nainštalovaný, sú bezpečné.

### Pripojenie na vodovodné potrubie


- Uistite sa, že hadice na vodu nie sú poškodené.
- Pred pripojením spotrebiča k novému potrubiu alebo potrubiu, ktoré sa dlho nepoužívalo, nechajte vodu tiecť, až kým nebude čistá.
- Pri prvom použití spotrebiča skontrolujte, či nikde neuniká voda.



 **Varovanie** Nebezpečné napätie.

- Prívodná hadica na vodu má bezpečnostný ventil a puzdro s vnútorným elektrickým káblom.
- Ak je prívodná hadica poškodená, okamžite vyťahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. Kontaktujte servis, aby vymenil prívodnú hadicu vody.

### Elektrické zapojenie

 **Varovanie** Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Skontrolujte, či elektrické údaje uvedené na typovom štítku spotrebiča zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Ak nie, kontaktujte elektrikára.
- Vždy používajte správne inštalovanú uzemnenú zásuvku.

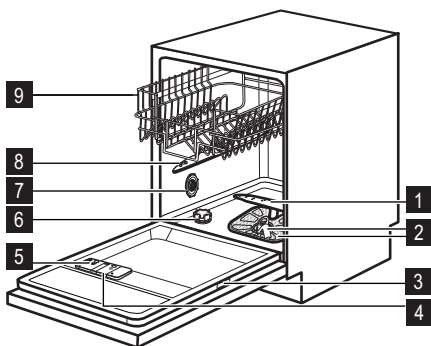
- Nepoužívajte adaptéry, rozvodky ani predĺžovacie prírodné káble.
- Uistite sa, že zástrčka a napájací kábel nie sú poškodené. Ak chcete vymeniť sieťový kábel, kontaktujte servis alebo elektrikára.
- Zástrčku zapojte do zásuvky až na konci inštalácie. Skontrolujte, či je napájací elektrický kábel po inštalácii prístupný.
- Pri odpájaní spotrebiča od elektrickej siete neťahajte za napájací kábel. Vždy ťahajte za zástrčku.

## Používanie

**!** **Varovanie** Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Tento spotrebič používajte v domácom prostredí.
- Nemeňte technické charakteristiky tohto spotrebiča.
- Nože a iný ostrý alebo špicatý príbor dajte do košíka na príbor hrotom nadol alebo ho umiestnite v horizontálnej polohe.
- Dvierka spotrebiča nenechávajte otvorené, aby ste na ne nespadli.
- Na otvorené dvierka si nesadajte ani na ne nestúpajte.
- Umývacie prostriedky do umývačky sú nebezpečné. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny na obale umývacieho prostriedku.
- Nepite vodu zo spotrebiča a nehrajte sa s ňou.
- Nevyberajte riad zo spotrebiča, kým sa neskončil program. Na riade môže byť umývací prostriedok.

## Popis výrobku



**!** **Varovanie** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo popálenin.

- Horľavé produkty alebo veci, ktoré obsahujú horľavé látky, nevkladajte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody a paru.
- Ak otvoríte dvierka, keď je spustený program, zo spotrebiča môže uniknúť horúca para.

## Likvidácia

**!** **Varovanie** Nebezpečenstvo poranenia alebo udusenía.

- Spotrebič odpojte zo sieťovej zásuvky.
- Odrežte prírodný elektrický kábel a zlikvidujte ho.
- Odstráňte západku dvierok, aby ste zabránili uviaznutiu detí a domácich zvierat v spotrebiči.

## Starostlivosť o zákazníka a servis

V prípade potreby opravy sa obráťte na servisné stredisko. Odporúčame, aby ste používali iba originálne náhradné diely.

Keď sa obrátíte na servisné stredisko, skontrolujte, či máte k dispozícii nasledovné informácie uvedené na typovom štítku.

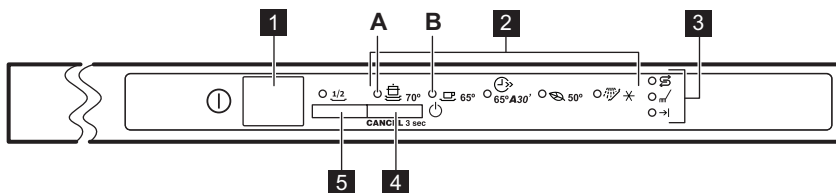
Model: .....

Č. výrobu: .....

Sériové číslo: .....

- 1 Dolné sprchovacie rameno
- 2 Filtre
- 3 Typový štítok
- 4 Dávkovač leštidla
- 5 Dávkovač umývacieho prostriedku
- 6 Zásobník na soľ
- 7 Volič tvrdosti vody
- 8 Horné sprchovacie rameno
- 9 Horný koš

## Ovládací panel



**1** Tlačidlo Zap./Vyp

**2** Svetelné ukazovatele programu

**3** Ukazovatele

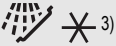
**4** Programové tlačidlo.

**5** Tlačidlo pre polovičnú náplň





Ukazovatele	Popis
	Ukazovateľ soli. Tento ukazovateľ počas programu nesvieti.
	Ukazovateľ fázy umývania.
	Ukazovateľ skončenia.

## Programy

Program	Stupeň znečistenia Druh náplne	Fázy programu	Voliteľné funkcie
70°	Silné znečistenie Porcelán, jedálenský príbor, hrnce a panvice	Predumývanie Umývanie 70 °C Oplachovanie Sušenie	Polovičná náplň
65°	Bežné znečistenie Porcelán a jedálenský príbor	Predumývanie Umývanie 65 °C Oplachovanie Sušenie	Polovičná náplň
65° A30 <sup>1)</sup>	Nezaschnuté nečistoty Porcelán a jedálenský príbor	Umývanie 65 °C Oplachovanie	
50° <sup>2)</sup>	Bežné znečistenie Porcelán a jedálenský príbor	Predumývanie Umývanie 50 °C Oplachovanie Sušenie	Polovičná náplň

Program	Stupeň znečistenia Druh náplne	Fázy programu	Voliteľné funkcie
 3)	Všetko	Predumývanie	

- 1) S týmto programom môžete umývať čerstvo znečistený riad. Poskytuje dobré výsledky umývania v krátkom čase.
- 2) Toto je štandardný testovací program pre skúšobne. Tento program zaručuje najúčinnnejšie využitie vody a energie pri bežne znečistenom porceláne a príbore. Informácie o teste nájdete v priloženom letáku.
- 3) Tento program použite na rýchle opláchnutie riadu. Tým zabránite zaschnutiu zvyškov jedla na riade a šíreniu nepriemerných pachov zo spotrebiča.  
Pri tomto programe nepoužívajte umývací prostriedok.

Program <sup>1)</sup>	Trvanie (min.)	Energia (kWh)	Voda (l)
 70°	85-95	1,8-2,0	22-25
 65°	100-110	1,4-1,6	19-21
 65° A30'	30	0,9	9
 50°	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5


- 1) Trvanie programu a hodnoty spotreby ovplyvňujú nasledujúce faktory: tlak a teplota vody, kolísanie napätia v elektrickej sieti, voliteľné funkcie a množstvo riadu.

## Voliteľné funkcie

### Zvukové signály

Zvukové signály znejú v týchto situáciách:

- Program sa skončil.
- Vyskytla sa porucha na spotrebiči.

 Nastavenie z výroby: Zap.  
Zvukové signály môžete vypnúť.

### Vypnutie zvukových signálov

1. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete.
2. Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia. Pozrite si časť „NASTAVENIE A SPUSTENIE PROGRAMU“.
3. Stlačte a podržte programové tlačidlo, kým nezačne blikat' ukazovateľ programu (A) a nerozsvieti sa ukazovateľ programu (B).
4. Ihneď stlačte programové tlačidlo.
  - Ukazovateľ programu (A) sa rozsvieti stálym svetlom.
  - Ukazovateľ programu (B) začne blikat'.

5. Počkajte, kým nezhasne ukazovateľ programu (A) a kým sa nerozsvieti ukazovateľ skončenia (ukazovateľ programu (B) bude naďalej blikat').
  - Zvukové signály sú zapnuté.
6. Stlačte programové tlačidlo. Ukazovateľ skončenia sa vypne.
  - Zvukové signály sú vypnuté.
7. Nastavenie potvrdíte vypnutím spotrebiča.

### Zapnutie zvukových signálov

1. Pozrite si časť „Vypnutie zvukových signálov“, krok (1) až (4).
2. Počkajte, kým ukazovateľ programu (A) nezhasne. Ukazovateľ skončenia zhasol a ukazovateľ programu (B) naďalej bliká.
  - Zvukové signály sú vypnuté.
3. Stlačte programové tlačidlo. Ukazovateľ skončenia sa rozsvieti.
  - Zvukové signály sú zapnuté.
4. Nastavenie potvrdíte vypnutím spotrebiča.

## Polovičná náplň

**i** Funkciu zapnite alebo vypnite skôr, ako spustíte umývací program. Táto funkcia sa nedá zapnúť ani vypnúť, kým prebieha program.

Túto funkciu nastavte, keď chcete umyť malé množstvo kuchynského riadu. Funkcia znižuje trvanie programu a spotrebu energie a vody.

Do horného a dolného koša vložte riad a znížte množstvo umývacieho prostriedku.

## Pred prvým použitím

1. Skontrolujte, či sa nastavená hladina zmäkčovača vody zhoduje s tvrdosťou vody vo vašej oblasti. V opačnom prípade nastavte zmäkčovač vody. Informácie o tvrdosti vody vo vašej oblasti zistíte v miestnej vodárenskej spoločnosti.
2. Naplňte zásobník na soľ.
3. Naplňte dávkovač leštidla.
4. Otvorte vodovodný ventil.
5. V spotrebiči môžu zostať zvyšky z výroby. Odstráňte ich spustením programu. Nepoužite umývací prostriedok a do košíkov nedávajte riad.

Soľ do umývačky riadu udržiava zmäkčovač vody čistý a v dobrom stave. Pozrite si tabuľku, aby ste nastavili zmäkčovač vody na správnu úroveň. Zabezpečí sa tým, že zmäkčovač vody použije správne množstvo soli do umývačky riadu a vody.

**i** Zmäkčovač vody musíte nastaviť ručne a elektronicke.

## Nastavenie zmäkčovača vody

Tvrdá voda obsahuje vysoké množstvo minerálov, ktoré môžu poškodiť spotrebič a spôsobiť zlé výsledky umývania. Zmäkčovač vody neutralizuje tieto minerály.

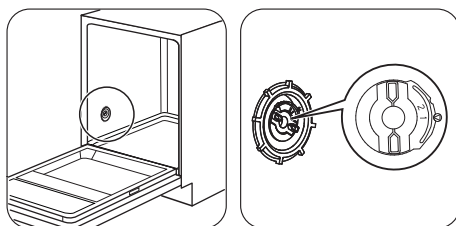
Tvrdosť vody				Zmäkčovač vody nastavenie	
Nemecké stupne (°dH)	Francúzske stupne (°fH)	mmol/l	Clarkove stupne	Manuálne	Elektronicky
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

1) Nastavenie z výroby.

2) Pri tejto úrovni nepoužívajte soľ.



## Manuálne nastavenie



1

2

Otočte volič tvrdosti vody do polohy 1 alebo 2.

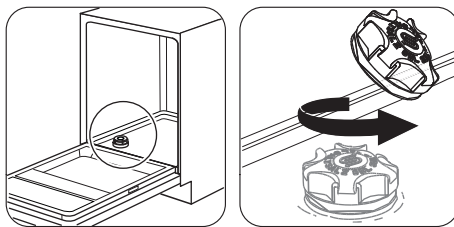
## Elektronické nastavenie

1. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete.
2. Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia. Pozrite si časť „NASTAVENIE A SPUSTENIE PROGRAMU“.
3. Stlačte a podržte programové tlačidlo, kým nezačne blikať ukazovateľ programu (A) a nerozsvieti sa ukazovateľ programu (B).
4. Počkajte, kým nezhasne ukazovateľ programu (B) a kým nezačne blikať ukazovateľ skončenia (ukazovateľ programu (A) bude naďalej blikať).
5. Stlačte programové tlačidlo.
  - Ukazovateľ skončenia prerušovane bliká. Počet bliknutí zobrazuje nastavenie úrovne zmäčkovača vody. Príklad: 5 bliknutí + prestávka + 5 bliknutí = úroveň 5.
6. Úroveň zmäčkovača vody môžete upraviť stlačením programového tlačidla. Pri každom stlačení programového tlačidla nastavíte ďalšiu úroveň.
7. Nastavenie potvrdíte vypnutím spotrebiča.

## Naplnenie zásobníka na soľ

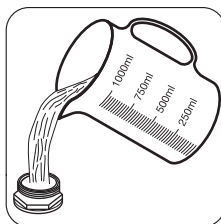
**!** **Pozor** Používajte výhradne soľ do umývačky riadu. Iné výrobky by mohli spôsobiť poškodenie spotrebiča.

Pri naplňaní zásobníka na soľ z neho môže vytiecť voda a soľ. Hrozí nebezpečenstvo korózie. Ak jej chcete zabrániť, po naplnení zásobníka na soľ spustíte program.



1

2



3

4

Do zásobníka na soľ nalejte 1 liter vody (iba prvýkrát).



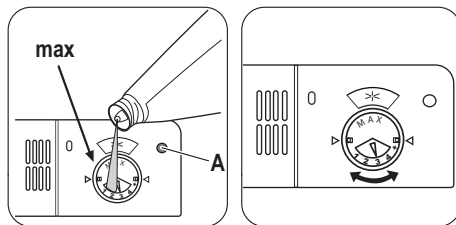
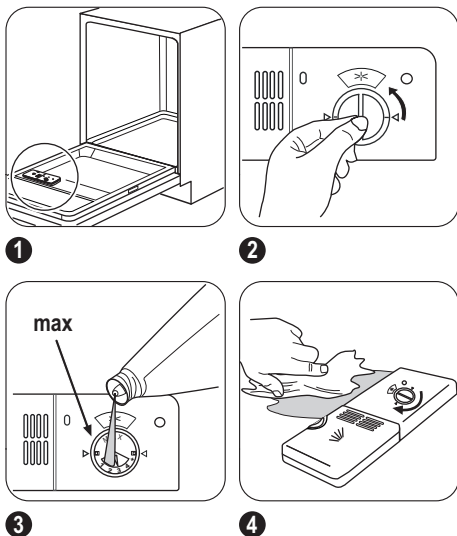
5

6

## Naplnenie dávkovača leštidla

**!** **Pozor** Používajte výhradne leštidlo pre umývačky riadu. Iné výrobky by mohli spôsobiť poškodenie spotrebiča.

**i** Leštidlo pôsobí počas poslednej fázy oplachovania a zabezpečuje, aby riad vyschol bez šmúh a škvrín.



Dávkovač leštidla naplňte, keď je okienko (A) priehľadné.

Dávkovanie leštidla nastavíte otočením voliča dávkovania v škále od 1 (najmenšie množstvo) do 4 (najväčšie množstvo).

## Každodenné používanie

1. Otvorte vodovodný ventil.
2. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete. Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia. Pozrite si časť „NASTAVENIE A SPUSTENIE PROGRAMU“.
  - Ak svieti ukazovateľ soli, naplňte zásobník soli.
3. Skontrolujte, či je v dávkovači leštidla leštidlo.
4. Do košov vložte riad.
5. Pridajte umývací prostriedok.
6. Nastavte a spustíte správny program pre daný druh náplne a stupeň jej znečistenia.

### Vkladanie riadu do košov

**i** Riadte sa príkladmi rozmiestnenia riadu v košoch, ktoré nájdete v priloženom letáku.

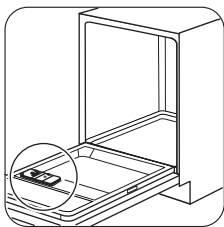
- Spotrebič používajte len na umývanie predmetov, ktoré sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.
- Do spotrebiča nedávajte riad vyrobený z dreva, rohoviny, hliníka, cínu a medi.
- Do spotrebiča nekladajte predmety, ktoré môžu absorbovať vodu (špongie, handričky).
- Z riadu odstráňte zvyšky jedla.
- Zvyšky pripáleného jedla na riade nechajte odmočiť.

- Duté predmety (šálky, poháre a panvice) vložte otvoreným smerom nadol.
- Skontrolujte, či do seba kúsky príboru a riadu nezapadajú. Lyžice premiešajte s iným príborom.
- Dávajte pozor, aby sa poháre navzájom nedotýkali.
- Malé predmety vložte do košíka na príbor.
- Ľahké predmety vložte do horného koša. Zabezpečte, aby sa predmety nehybali.
- Pred spustením programu skontrolujte, či sa sprchovací ramená môžu voľne otáčať.

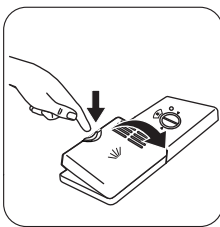
### Používanie umývacieho prostriedku

**!** **Pozor** Používajte len umývacie prostriedky pre umývačky riadu.

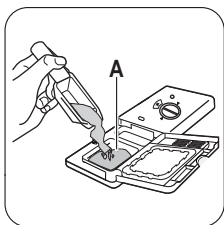
**🚫** Nepoužívajte väčšie ako správne množstvo umývacieho prostriedku. Pozrite si pokyny na obale umývacieho prostriedku.



1

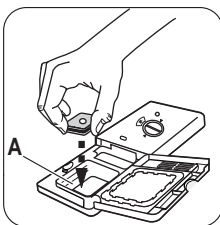


2

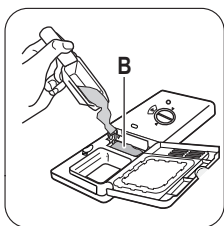


3

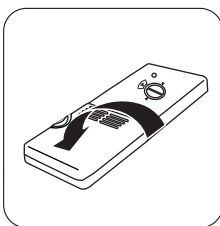
Umývací prostriedok alebo tabletu pridajte do priehradky (A).



4



Ak má program fázu predumývania, pridajte malé množstvo umývacieho prostriedku do priehradky (B).



4



Umývacie tablety sa úplne nerozpustia pri krátkych programoch a na riade môžu zostať zvyšky umývacieho prostriedku.

Odporúčame vám, aby ste používali umývacie tablety s dlhými programami.

### Kombinované umývacie tablety

Tieto tablety obsahujú umývací prostriedok, leštidlo a iné prídavné prostriedky. Ubezpečte sa, že sa tieto tablety môžu použiť pri tvrdom vode vo vašej lokalite. Postupujte podľa pokynov na obale výrobkov.

Keď použijete tablety, ktoré obsahujú soľ a leštidlo, ne-naplnajte zásobník na soľ a dávkovač leštidla. Ak bude

dávkovač leštidla prázdny, ukazovateľ leštidla sa vždy rozsvieti.

1. Zmäkčovač vody nastavte na najnižšiu úroveň.
2. Dávkovač leštidla nastavte do najnižšej polohy.

**Ak prestanete používať kombinované umývacie tablety a začnete používať samostatný umývací prostriedok, leštidlo a soľ, pred spustením spotrebiča postupujte takto:**

1. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete.
2. Nastavte zmäkčovač vody na najvyššiu úroveň.
3. Presvedčte sa, že zásobník na soľ a dávkovač leštidla sú plné.
4. Spustíte najkratší program s fázou oplachovania bez umývacieho prostriedku a bez riadu.
5. Zmäkčovač vody nastavte na tvrdosť vody vo vašej lokalite.
6. Nastavte dávkovanie leštidla.

### Nastavenie a spustenie programu

#### Režim nastavenia

Spotrebič musí byť v nastavovacom režime, aby mohol vykonávať niektoré činnosti.

Spotrebič je v nastavovacom režime, keď po zapnutí:

- Všetky ukazovatele programov sú zhasnuté.
- Bliká indikátor skončenia.

Ak sa na ovládacom paneli zobrazujú iné situácie, stlačte a podržte programové tlačidlo, kým nebude spotrebič v režime nastavenia.

#### Spustenie programu

1. Otvorte vodovodný ventil.
2. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete. Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia.
3. Stláčajte programové tlačidlo, až kým sa nerozsvieti ukazovateľ programu, ktorý chcete nastaviť.
4. Zatvorte dverka spotrebiča. Program sa spustí.

#### Otvorenie dveriek spusteného spotrebiča

Ak otvoríte dverka, spotrebič sa zastaví. Keď dverka zatvoríte, spotrebič pokračovať od bodu, v ktorom bol prerušený.

#### Zrušenie programu

1. Otvorte dverka spotrebiča.

2. Stlačte a podržte programové tlačidlo, kým ukazovateľ nastaveného programu nezhasne a ukazovateľ skončenia nezačne blikať.

**i** Pred spustením nového programu skontrolujte, či sa v dávkovači umývacieho prostriedku nachádza umývaci prostriedok.

### Po skončení programu

Po skončení programu zaznie prerušovaný zvukový signál.

1. Otvorte dverka spotrebiča.
  - Svetí ukazovateľ ukončenia.

## Ošetrovanie a čistenie

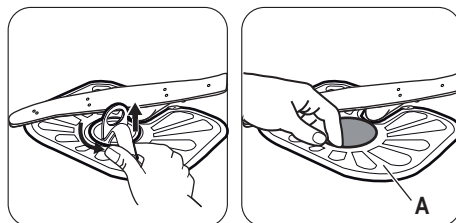
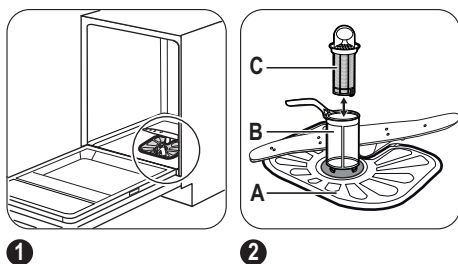
### ! Varovanie

Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo sieťovej zásuvky.

**i** Znečistené filtre a upchané sprchovacie ramená zhoršujú výsledky umývania.

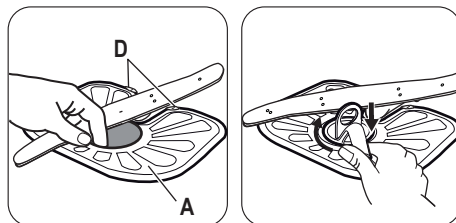
Pravidelne ich kontrolujte a v prípade potreby ich vyčistite.

### Čistenie filtrov



3. Filtre (B) a (C) uvoľnite otočením rukoväte smerom vľavo a potom filtre vyberte. Oddel'te filtre (B) a (C). Filtre umyte vodou.

4. Vyberte filter (A). Filter umyte vodou.



5. Filter (A) umiestnite do pôvodnej polohy. Skontrolujte, či je správne umiestnený pod dvoma vodiacími časťami (D).

6. Zložte filtre (B) a (C). Filtre vložte na ich miesto do filtra (A). Rukoväť otočte smerom vpravo, aby zapadla.

**i** Nesprávna poloha filtrov môže spôsobiť zlé výsledky umývania a poškodiť spotrebič.

2. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič vypnete.
3. Zatvorte vodovodný ventil.

- Lepšie vysušenie dosiahnete, ak necháte dverka spotrebiča niekoľko minút pootvorené.
- Pred vybratím zo spotrebiča nechajte riad vychladnúť. Horúci riad sa ľahko poškodí.
- Vyprázdnite najprv dolný kôš a potom horný kôš.

**i** Po stranách a na dverách spotrebiča sa môže objaviť voda. Nehrdzavejúca oceľ vychladne rýchlejšie ako riad.

## Čistenie sprchovacích ramien

Sprchovacie ramená nevyberajte. Ak sa otvory na umývacích ramenách upchajú, odstráňte nečistoty špicatým predmetom.

## Vonkajšie čistenie

Vyčistite spotrebič vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky ani rozpúšťadlá.

## Riešenie problémov

Spotrebič sa nespúšťa alebo sa počas prevádzky zastaví.

Najprv skúste nájsť riešenie problému (pozrite si tabuľku). Ak nie je k dispozícii, obráťte sa na servisné stredisko.

**Pri určitých problémoch bliká niekoľko ukazovateľov naraz, a to buď nepretržite, alebo prerušovane, a zobrazujú tak poruchový kód.**

Poruchový kód	Problém
<ul style="list-style-type: none"><li>Ukazovateľ nastaveného programu nepretržite bliká.</li><li>Ukazovateľ ukončenia jedenkrát prerušovane bliká.</li></ul>	Do spotrebiča nepriteká voda.
<ul style="list-style-type: none"><li>Ukazovateľ nastaveného programu nepretržite bliká.</li><li>Ukazovateľ ukončenia dvakrát prerušovane bliká.</li></ul>	Spotrebič nevypúšťa vodu.
<ul style="list-style-type: none"><li>Ukazovateľ nastaveného programu nepretržite bliká.</li><li>Ukazovateľ ukončenia trikrát prerušovane bliká.</li></ul>	Zaplo sa zariadenie proti vytopeniu.



**Varovanie** Pred vykonaním kontroly vypnite spotrebič.

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Program sa nespúšťa.	Sieťová zástrčka spotrebiča nie je zasunutá do sieťovej zásuvky.	Zapojte sieťovú zástrčku.
	Dvierka spotrebiča sú otvorené.	Zatvorte dvierka spotrebiča.
	Vyhodená poistka v poistkovej skrinke.	Nahodte poistku.
Do spotrebiča nepriteká voda.	Vodovodný ventil je zatvorený.	Otvorte vodovodný ventil.
	Tlak vody je príliš nízky.	Obráťte sa na miestnu vodárenskú spoločnosť.
	Vodovodný kohútik je upchaný alebo zanesený vodným kameňom.	Vyčistite vodovodný kohútik.
	Filter na prírodnej hadici je upchaný.	Filter vyčistite.
	Prívodná hadica je skrútená alebo ohnutá.	Skontrolujte, či má hadica správnu polohu.
Spotrebič nevypúšťa vodu.	Zaplo sa zariadenie proti vytopeniu. Zo spotrebiča uniká voda.	Zatvorte vodovodný kohútik a obráťte sa na servisné stredisko.
	Upchané hrdlo výlevky.	Vyčistite hrdlo výlevky.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
	Vypúšťacia hadica je skrútená alebo ohnutá.	Skontrolujte, či má hadica správnu polohu.

Po vykonaní kontroly spotrebič zapnite. Program bude pokračovať od bodu prerušenia.

Ak sa problém vyskytne znova, obráťte sa na servisné stredisko.

Ak sa zobrazia ďalšie poruchové kódy, obráťte sa na servisné stredisko.

### Výsledky umývania a sušenia nie sú uspokojivé.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Riad nie je čistý.	Filtre sú upchané.	Vyčistite filtre.
	Filtre nie sú správne zložené a nainštalované.	Skontrolujte, či sú filtre správne zložené a nainštalované.
	Sprchovacie ramená sú upchané.	Nečistoty odstráňte tenkým špicatým predmetom.
	Program nebol vhodný pre druh a stupeň znečistenia riadu.	Skontrolujte, či je program vhodný pre druh a stupeň znečistenia riadu.
	Riad v košoch nie je správne rozmiestnený. Voda nemohla poumývať všetky kusy riadu.	Skontrolujte, či je poloha riadu v košoch správna a či voda môže ľahko umyť všetky predmety v umývačke.
	Umývacie ramená sa nemôžu voľne otáčať.	Skontrolujte, či je poloha riadu v košoch správna a či riad neprekáža pohybu sprchovacích ramien.
	Množstvo umývacieho prostriedku nebolo dostatočné.	Pred spustením programu skontrolujte, či ste do dávkovača pridali správne množstvo umývacieho prostriedku.
	V dávkovači umývacieho prostriedku nebol žiadny umývaci prostriedok.	Pred spustením programu skontrolujte, či ste do dávkovača pridali umývaci prostriedok.
Na riade sú škvrny od vodného kameňa.	Zásobník na soľ je prázdny.	Presvedčte sa, že v zásobníku na soľ je soľ do umývačky riadu.
	Nastavená úroveň zmäkčovača vody je nesprávna.	Skontrolujte, či sa nastavená hladina zmäkčovača vody zhoduje s tvrdosťou vody vo vašej oblasti.
	Veko zásobníka na soľ je uvoľnené.	Zatiahnite veko.
Bledé šmuhy a škvrny alebo modrasté stopy na pohároch a riade.	Dávkovanie leštidla je príliš vysoké.	Znížte dávkovanie leštidla.

Problém	Možná příčina	Možné riešenie
	Množstvo umývacieho prostriedku bolo príliš veľké.	Pred spustením programu skontrolujte, či ste do dávkovača pridali správne množstvo umývacieho prostriedku.
Na pohároch a riade sú škvryny od kvapiek vody.	Dávkovanie leštidla je príliš nízke.	Zvýšte dávkovanie leštidla.
	Príčinou môže byť kvalita umývacieho prostriedku.	Vyskúšajte iný typ umývacieho prostriedku.
Riad je mokrý.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Program nemá fázu sušenia.</li> <li>• Program mal fázu sušenia pri nízkej teplote.</li> </ul>	Lepšie vysušenie dosiahnete, keď necháte dvierka niekoľko minút pootvorené.
Riad je mokrý a matný.	Dávkovač leštidla je prázdny.	Skontrolujte, či je v dávkovači leštidla leštadlo.
	Príčinou môže byť kvalita leštidla.	Vyskúšajte iný typ leštidla.


## Tehničné informácie

Rozmery	Šírka/výška/hĺbka (mm)	596 / 818-898 / 555
Elektrické zapojenie	Pozrite si typový štítok.	
	Napätie	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Tlak pritekajúcej vody	Min./max. (bar/MPa)	(0.5 / 0.05 ) / ( 8 / 0.8 )
Prívod vody <sup>1)</sup>	Studená alebo teplá voda <sup>2)</sup>	max. 60 °C
Kapacita	Súprav riadu	12

1) Prívodnú hadicu zapojte k vodovodnému kohútiku s 3/4" závitom.


2) Ak horúca voda pochádza z alternatívnych zdrojov energie (napr. zo solárnych alebo z veterných turbín), používajte prívod horúcej vody, aby ste znížili spotrebu energie.

## Ochrana životného prostredia

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odber.

Prispajte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak, aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

- Obalový materiál zlikvidujte vhodným spôsobom. Recyklujte materiály so symbolom .

# Vsebina


Varnostna navodila _____	56	Vsakodnevna uporaba _____	63
Opis izdelka _____	58	Vzdrževanje in čiščenje _____	65
Upravljalna plošča _____	58	Odpravljanje težav _____	65
Programi _____	58	Tehnične informacije _____	68
Funkcije _____	59	Skrb za varstvo okolja _____	68
Pred prvo uporabo _____	60		

Pridržujemo si pravico do sprememb.


## Varnostna navodila

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

### Varnost otrok in ranljivih oseb

-  **Opozorilo!** Nevarnost zadušitve, poškodbe ali trajne telesne okvare.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja. Oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, mora zagotoviti nadzor ali jih natančno seznaniti z uporabo naprave. Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- Vsa pomivalna sredstva hranite zunaj dosega otrok.
- Ko so vrata naprave odprta, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od naprave.

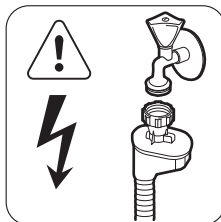
### Namestitev


-  **Opozorilo!** To napravo mora namestiti kvalificirana ali strokovno usposobljena oseba.
- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.

- Naprave ne nameščajte ali uporabljajte na mestu, kjer lahko temperatura pade pod 0 °C.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.
- Poskrbite, da bo naprava nameščena pod in v bližino trdnih konstrukcij.

### Vodovodna napeljava

- Pazite, da ne poškodujete cevi za vodo.
- Pred priključitvijo naprave na nove cevi ali cevi, ki že dolgo niso bile v uporabi, pustite teči vodo, dokler ne bo čista.
- Ob prvi uporabi naprave se prepričajte, da ni prisotnega iztekanja vode.




-  **Opozorilo!** Nevarna napetost.

Cev za dovod vode ima varnostni ventil in oblogo z notranjim priključnim vodom.

- V primeru poškodbe cevi za dovod vode takoj izklopite omrežni vtič iz omrežne vtičnice. Za zamenjavo cevi za dovod vode se obrnite na servis.

### Priključitev na električno napetost

-  **Opozorilo!** Nevarnost požara in električnega udara.




- Naprava mora biti ozemljena.
- Preverite, ali so električni podatki na ploščici za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča in kabla. Za zamenjavo poškodovanega kabla se obrnite na servis ali električarja.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.

## Uporaba

 **Opozorilo!** Nevarnost poškodbe.


- To napravo uporabljajte v gospodinjstvu.
- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Nože in jedilni pribor z ostrimi konicami vstavite v košarico za jedilni pribor, tako da bodo konice obrnjene navzdol ali vodoravno.
- Vrat naprave ne puščajte odprtih brez nadzora, da preprečite padec nanje.
- Ne sedajte ali stopajte na odprta vrata.
- Pomivalna sredstva za pomivalni stroj so nevarna. Upoštevajte varnostna navodila z embalaže pomivalnega sredstva.
- Ne pijte in ne igrajte se z vodo iz naprave.

- Ne odstranite posode iz naprave, dokler se program ne zaključi. Na posodi je lahko pomivalno sredstvo.

 **Opozorilo!** Nevarnost električnega udara, požara ali opeklin.

- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.
- Če med izvajanjem programa odprete vrata, lahko iz naprave puhne vroča para.

## Odstranjanje

 **Opozorilo!** Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavrzite.
- Odstranite zapah in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.

## Služba za pomoč strankam in servis

Za popravilo naprave se obrnite na servis. Priporočamo uporabo le originalnih nadomestnih delov.

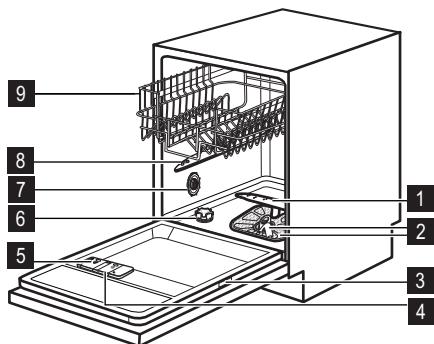
Ko se obrnete na servis, morate zagotoviti naslednje podatke, ki jih najdete na ploščici s tehničnimi navedbami.

Model: .....

Številka izdelka: .....

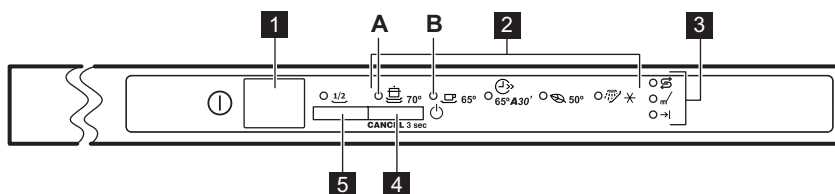
Serijska številka: .....

## Opis izdelka



- 1** Spodnja brizgalna ročica
- 2** Filtri
- 3** Ploščica s tehničnimi podatki
- 4** Predal sredstva za izpiranje
- 5** Predal za pralno sredstvo
- 6** Posoda za sol
- 7** Preklopnik za nastavev trdote vode
- 8** Zgornja brizgalna ročica
- 9** Zgornja košara

## Upravljalna plošča








- 1** Tipka za vklop/izklop
- 2** Programske lučke
- 3** Indikatorji
- 4** Programska tipka
- 5** Tipka za polovično obremenitev







Indikatorji	Opis
	Indikator za sol. Ta indikator ne sveti med izvajanjem programa.
	Indikator pomivanja.
	Indikator za konec.

## Programi

Program	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programov	Funkcije
70°	Zelo umazano Porcelan, jedilni pribor, lonci in ponve	Predpomivanje Pomivanje pri 70 °C Izpiranja Sušenje	Polovično pol- njenje

Program	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programov	Funkcije
 65°	Običajno umazano Porcelan in jedilni pri- bor	Predpomivanje Pomivanje pri 65 °C Izpiranja Sušenje	Polovično pol- njenje
 65° <b>A30'</b> <sup>1)</sup>	Sveža umazanija Porcelan in jedilni pri- bor	Pomivanje pri 65 °C Izpiranje	
 50° <sup>2)</sup>	Običajno umazano Porcelan in jedilni pri- bor	Predpomivanje Pomivanje pri 50 °C Izpiranja Sušenje	Polovično pol- njenje
  <sup>3)</sup>	Vse	Predpomivanje	

- 1) S tem programom lahko pomijete sveže umazano posodo. V kratkem času zagotavlja dobre rezultate pomivanja.
- 2) To je standardni program za preizkuševalne inštitute. Ta program vam omogoča najvarčnejšo porabo vode in energije za običajno umazan porcelan in jedilni pribor. Za informacije o preizkušanju si oglejte priložen list.
- 3) Ta program uporabite za hitro izpiranje posode. Na ta način preprečite lepljenje ostankov hrane na posodo in širjenje neprijetnih vonjav iz naprave.  
Pri tem programu ne uporabljajte pomivalnega sredstva.

Program <sup>1)</sup>	Trajanje (min.)	Poraba energije (kWh)	Voda (l)
 70°	85-95	1,8-2,0	22-25
 65°	100-110	1,4-1,6	19-21
 65° <b>A30'</b>	30	0,9	9
 50°	130-140	1,0-1,2	14-16
 	12	0,1	5


- 1) Trajanje programa in vrednosti porabe so odvisne od tlaka in temperature vode, nihanja v električnem napajanju, funkcij in količine posode.

## Funkcije

### Zvočni signali

Zvočni signali se oglasijo v naslednjih primerih:

- Ob koncu programa.
- Ob napaki v delovanju naprave.

-  Tovarniška nastavev: vklopljeno.  
Zvočne signale lahko izklopite.

### Izklop zvočnih signalov

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop na-  
prave.

- Naprava mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
- Pritisnite in držite programsko tipko, dokler ne začne utripati programski indikator (A) in zasveti programski indikator (B).
- Nato takoj pritisnite programsko tipko.
  - Programski indikator (A) začne svetiti neprekinjeno.
  - Programski indikator (B) začne utripati.
- Počakajte, da programski indikator (A) ugasne in zasveti indikator za konec (programski indikator (B) še naprej utripa).
  - Zvočni signali so vklopljeni.
- Pritisnite programsko tipko. Indikator za konec ugasne.
  - Zvočni signali so izklopljeni.
- Za potrditev izklopite napravo.

#### Vklop zvočnih signalov

- Oglejte si »Izklop zvočnih signalov«, koraki od (1) do (4).

## Pred prvo uporabo

- Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode v vašem kraju. V nasprotnem primeru nastavite sistem za mehčanje vode. Za informacije o trdoti vode v vašem kraju se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.
- Napolnite posodo za sol.
- Napolnite predal sredstva za izpiranje.
- Odprite vodno pipo.
- V napravi lahko ostanejo ostanki pomivanja. Za odstranitev zaženite program. Ne uporabljajte pomivalnega sredstva in ne zlagajte posode v košari.

#### Nastavitev sistema za mehčanje vode

Trda voda vsebuje veliko mineralov, ki lahko povzročijo poškodbo naprave in slabo pomito

- Počakajte, da programski indikator (A) ugasne. Indikator za konec ne sveti, programski indikator (B) pa še naprej utripa.
  - Zvočni signali so izklopljeni.
- Pritisnite programsko tipko. Zasveti indikator za konec.
  - Zvočni signali so vklopljeni.
- Za potrditev izklopite napravo.

#### Polovično polnjenje

**i** Funkcijo vklopite ali izklopite pred začetkom programa. Te funkcije med delovanjem programa ni mogoče vklopiti ali izklopiti.

To funkcijo nastavite, ko želite prati majhne količine namiznega pribora in posode. Funkcija skrajša trajanje programa ter zmanjša porabo energije in vode.

Napolnite zgornjo in spodnjo košaro ter zmanjšajte količino pomivalnega sredstva.

posodo. Sistem za mehčanje vode nevtralizira te minerale.

Sol za pomivalne stroje ohranja sistem za mehčanje vode čist in v dobrem stanju. Oglejte si razpredelnico, da nastavite sistem za mehčanje vode na pravo raven. Zagotovi, da sistem za mehčanje vode uporablja pravo količino soli in vode.

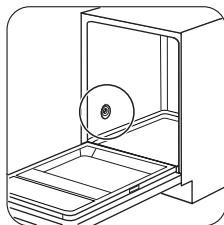
**i** Sistem za mehčanje vode je treba nastaviti ročno in elektronsko.

Trdota vode				Nastavitev sistema za mehčanje vode	
nemške stopinje (°dH)	francoske stopinje (°fH)	mmol/l	Clarke stopinje	Ročno	Elektronsko
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

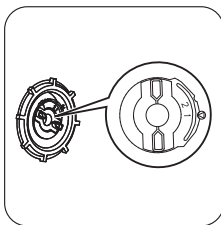
1) Tovarniška nastavev.

2) Na tej stopnji ne uporabljajte soli.

### Ročna nastavev



1



2

Preklopnik za nastavev trdote vode zavrtite v položaj 1 ali 2.

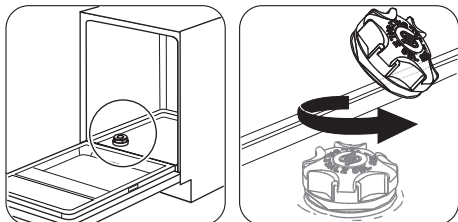
### Elektronska nastavev

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.

3. Pritisnite in držite programsko tipko, dokler ne začne utripati programski indikator (A) in zasveti programski indikator (B).
4. Počakajte, da programski indikator (B) ugasne in začne utripati indikator za konec (programski indikator (A) še naprej utripa).
5. Pritisnite programsko tipko.
  - Indikator za konec utripa v presledkih. Število utripov prikazuje stopnjo sistema za mehčanje vode. Primer: 5 utripov + premor + 5 utripov = stopnja 5.
6. Za nastavev stopnje sistema za mehčanje vode pritisnite programsko tipko. Z vsakim pritiskom programske tipke se pomaknete na naslednjo stopnjo.
7. Za potrditev izklopite napravo.

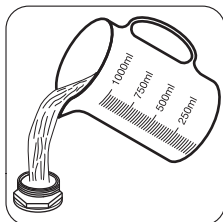
## Polnjenje posode za sol

**⚠ Previdnost!** Uporabljajte samo sol za pomivalne stroje. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.  
Ko polnite posodo za sol, lahko iz nje izteka voda s soljo. Nevarnost korozije. Da bi jo preprečili, po polnitvi posode za sol zaženite program.

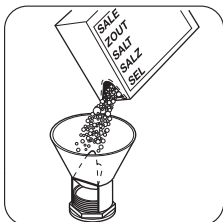


1

2



3

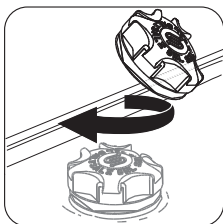


4

V posodo za sol nalijte en liter vode (le prvič).



5

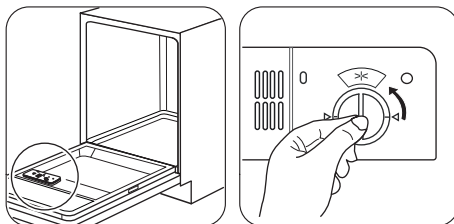


6

## Polnjenje predala sredstva za izpiranje

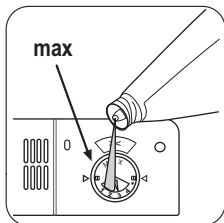
**⚠ Previdnost!** Uporabljajte samo sredstvo za izpiranje za pomivalne stroje. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.

**i** Sredstvo za izpiranje med zadnjo fazo izpiranja pripomore k sušenju posode brez lis in madežev.

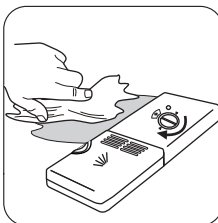


1

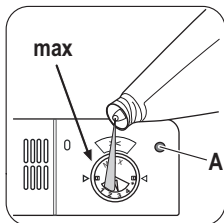
2



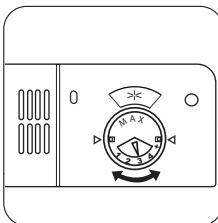
3



4



Predal sredstva za izpiranje napolnite, ko je leča (A) prozorna.



Za prilagoditev sproščene količine sredstva za izpiranje obrnite gumb za izbiro programa tako, da bo med položajema 1 (najmanjša količina) in 4 (najvišja količina).

## Vsakodnevna uporaba

1. Odprite pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
  - Če svetli indikator za sol, napolnite posodo za sol.
3. Poskrbite, da bo sredstvo za izpiranje v predalu sredstva za izpiranje.
4. Napolnite košare.
5. Dodajte pomivalno sredstvo.
6. Nastavite in vklopite pravi program za vrsto posode in umazanije.

### Polnjenje košar

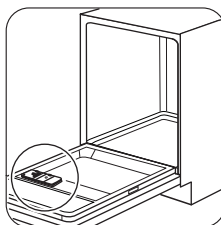
**i** Oglejte si priložen list s primeri napolnjevnosti košar.

- Napravo uporabljajte le za pomivanje predmetov, ki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- V napravo ne dajajte predmetov iz lesa, roževine, aluminija, kositra in bakra.
- V napravo ne dajajte predmetov, ki lahko vpijejo vodo (gobe, gospodinjske krpe).
- S posode odstranite ostanke hrane.
- Zažgane ostanke hrane na posodi pred pomivanjem namočite v vodi.
- Votle predmete (npr. skodelice, kozarce in ponve) postavite z odprtino navzdol.
- Poskrbite, da se jedilni pribor in posoda ne bodo dotikali. Žlice pomešajte med drug pribor.
- Kozarci se ne smejo medsebojno dotikati.
- Manjše predmete vstavite v košarico za jedilni pribor.
- Lahke predmete zložite v zgornjo košaro. Poskrbite, da se predmeti ne bodo premikali.
- Pred vklopom programa se prepričajte, da se obe brizgalni ročici lahko neovirano vrtila.

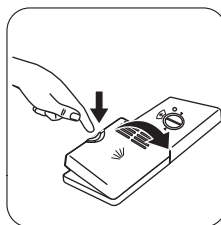
### Uporaba pomivalnega sredstva

**!** **Previdnost!** Uporabljajte le pomivalna sredstva za pomivalne stroje.

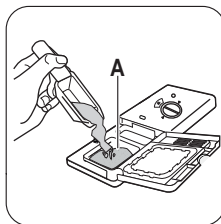
**☛** Ne uporabite več kot pravo količino pomivalnega sredstva. Oglejte si navodila na embalaži pomivalnega sredstva.



**1**

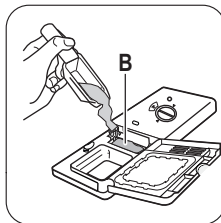
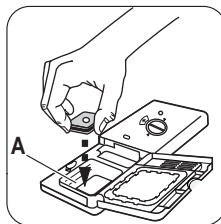


**2**



**3**

Dajte pomivalno sredstvo ali tableto v predelek (A).



Če ima program fazo predpomivanja, dajte majhno količino pomivalnega sredstva v predelek (B).

**4**

**i** Tablete se pri kratkih programih ne raztopijo v celoti in ostanki pomivalnega sredstva lahko ostanejo na posodi. Uporabo tablet priporočamo pri dolgih programih.

## Kombinirane tablete

Te tablete vsebujejo pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in druga dodana sredstva. Prepričajte se, da so tablete primerne za trdoto vode v vašem vodovodu. Oglejte si navodila na embalaži izdelkov.

Ko uporabljate tablete, ki vsebujejo sol in sredstvo za izpiranje, ne polnite posode za sol in predala sredstva za izpiranje. Indikator sredstva za izpiranje vedno zasveti, ko je predal sredstva za izpiranje prazen.

1. Sistem za mehčanje vode nastavite na najnižjo vrednost.
2. Doziranje sredstva za izpiranje nastavite na najnižjo stopnjo.

**Če prenehate uporabljati kombinirane tablete, preden začnete ločeno uporabljati pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in sol, naredite naslednje:**

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Sistem za mehčanje vode nastavite na najvišjo vrednost.
3. Preverite, ali sta posoda za sol in predal sredstva za izpiranje polna.
4. Zaženite najkrajši program s fazo izpiranja, brez pomivalnega sredstva in posode.
5. Sistem za mehčanje vode prilagodite trdoti vode v vašem kraju.
6. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.

## Nastavitev in vklop programa

### Nastavitveni način

Naprava mora biti v nastavitvenem načinu za sprejem nekaterih operacij.

Naprava je v nastavitvenem načinu, ko po vklopu:

- Vsi drugi programski indikatorji ugasnejo.

- Utripa indikator za konec.

Če upravljalna plošča prikazuje kaj drugega, pritisnite in držite programsko tipko, dokler ne bo naprava v nastavitvenem načinu.

### Vklop programa

1. Odprite pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu.
3. Pritiskajte programsko tipko, dokler ne zasveti indikator programa, ki ga želite nastaviti.
4. Zaprite vrata naprave. Program se zažene.

### Odpiranje vrat med delovanjem naprave

Če odprete vrata, naprava preneha delovati. Ko vrata zaprete, naprava nadaljuje z delovanjem od trenutka prekinitve.

### Preklic programa

1. Odprite vrata naprave.
2. Pritisnite in držite programsko tipko, dokler indikator nastavljenega programa ne ugasne in ne utripa indikator za konec.

**i** Pred začetkom novega programa se prepričajte, da je pomivalno sredstvo v predalu za pomivalno sredstvo.

### Ob koncu programa

Ko se program zaključi, se v presledkih oglasi zvočni signal.

1. Odprite vrata naprave.
  - Sveti indikator za konec.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave.
3. Zaprite pipo.
  - Za boljše rezultate sušenja pustite vrata naprave priprta nekaj minut.
  - Posodo pred jemanjem iz pomivalnega stroja pustite, da se ohladi. Vroča posoda se hitro poškoduje.
  - Najprej izpraznite spodnjo in potem zgornjo košaro.



- i** Na straneh in vratih naprave se lahko nahaja voda. Deli iz nerjavnega jekla se ohladijo hitreje kot posoda.

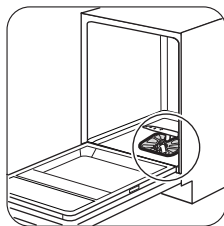
## Vzdrževanje in čiščenje

### **!** Opozorilo!

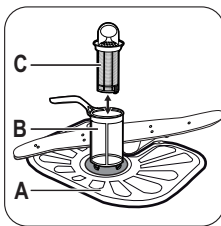
Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

- i** Umazani filtri in zamašene brizgalne ročice poslabšajo kakovost pomivanja. Občasno jih preverite in po potrebi očistite.

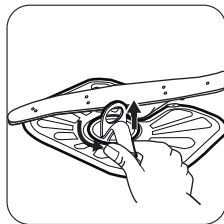
### Čiščenje filtrov



**1**

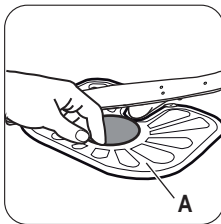


**2**



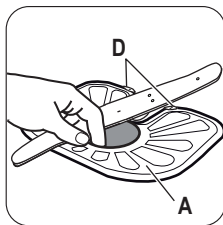
**3**

Če želite odstraniti filtra (B) in (C), zasukajte ročico v nasprotni smeri urinega kazalca in snemite filtra. Filtra (B) in (C) potegnite naražen. Filtra sperite pod vodo.



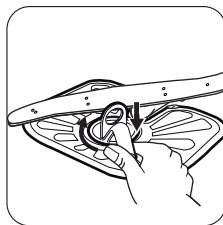
**4**

Odstranite filter (A). Filter sperite pod vodo.



**5**

Postavite filter (A) v prvotni položaj. Poskrbite, da bo sestava pravilno vstavljen pod dve vodili (D).



**6**

Sestavite filtra (B) in (C). Postavite ju v položaj v filtru (A). Zasukajte ročico v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.

- i** Napačen položaj filtrov lahko povzroči slabe rezultate pomivanja in poškodbo naprave.

### Čiščenje brizgalnih ročic

Ne odstranjujte brizgalnih ročic.

Če se luknjice v brizgalnih ročicah zamašijo, odstranite ostanke umazanije s tankim ostrim predmetom.

### Čiščenje zunanjih površin

Napravo očistite z vlažno mehko krpo.

Uporabljajte samo nevtralne detergente. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic ali topil.


## Odpravljanje težav

Naprava se ne zažene oz. se ustavi med delovanjem.

Najprej poskusite najti rešitev težave (glejte razpredelnico). Če je ne najdete, se obrnite na servis.

**V primeru težav/napake nekateri indikatorji nepretrgoma utripajo in/ali prekinjeno hkrati, da prikažejo opozorilno kodo.**

Opozorilna koda	Težava
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno.</li> <li>Indikator za konec utripne enkrat v presledkih.</li> </ul>	Naprava se ne napolni z vodo.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno.</li> <li>Indikator za konec utripne dvakrat v presledkih.</li> </ul>	Naprava ne izčrpa vode.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno.</li> <li>Indikator za konec utripne trikrat v presledkih.</li> </ul>	Vklopljen je zaščitni sistem za zaporo vode.

 **Opozorilo!** Pred preverjanji izklopite napravo.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
Program se ne zažene.	Vtič ni vtaknjen v vtičnico.	Vtaknite vtič v vtičnico.
	Vrata naprave so odprta.	Zaprte vrata naprave.
	Varovalka v omarici za varovalke je poškodovana.	Zamenjajte varovalko.
Naprava se ne napolni z vodo.	Pipa je zaprta.	Odprite pipo.
	Tlak vode je prenizek.	Obrnite se na krajevno vodovodno podjetje.
	Pipa je zamašena ali obložena z vodnim kamnom.	Očistite pipo.
	Filter v cevi za dovod vode je zamašen.	Očistite filter.
	Cev za dovod vode je prepognjena ali ukrivljena.	Preverite, ali je položaj cevi pravilen.
Naprava ne izčrpa vode.	Vklopljen je zaščitni sistem za zaporo vode. Iz naprave izteka voda.	Zaprte pipo in se obrnite na servis.
	Sifon je zamašen.	Očistite sifon.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
	Cev za odvod vode je prepognjena ali ukrivljena.	Preverite, ali je položaj cevi pravilen.

Po opravljenem pregledu vklopite napravo. Program se nadaljuje od trenutka prekinitve. Če se težava ponovi, se obrnite na servis.

Če se prikažejo druge opozorilne kode, se obrnite na servis.

## Rezultati pomivanja in sušenja niso zadovoljivi

Težava	Možni vzrok	Možna rešitev
Posoda ni čista.	Filtri so zamašeni.	Očistite filtre.
	Filtri niso pravilno sestavljeni in nameščeni.	Poskrbite, da bodo filtri pravilno sestavljeni in nameščeni.
	Brizgalne ročice so zamašene.	S tankim ostrim predmetom odstranite ostanke umazanije.
	Program ni bil primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.	Poskrbite, da bo program primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.
	Napačno zloženi predmeti v košarah. Voda ni oprala vse posode.	Prepričajte se, da je posoda pravilno zložena v košari in da ima voda neoviran dostop do vse posode.
	Brizgalni ročici se ne moreta neovirano vrteti.	Prepričajte se, da je posoda pravilno zložena v košari in ne blokira brizgalnih ročic.
	Pomivalnega sredstva je bilo premalo.	Poskrbite, da boste pred začetkom programa v predal za pomivalno sredstvo dodali pravo količino pomivalnega sredstva.
	V predalu za pomivalno sredstvo ni bilo pomivalnega sredstva.	Poskrbite, da boste pred začetkom programa v predal za pomivalno sredstvo dodali pomivalno sredstvo.
Na posodi so delci vodnega kamna.	Posoda za sol je prazna.	Poskrbite, da bo posoda za sol napolnjena s soljo za pomivalni stroj.
	Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode je napačna.	Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode v vašem kraju.
	Pokrov posode za sol ni povsem privit.	Privijte pokrov.

Težava	Možni vzrok	Možna rešitev
Beli pasovi in madeži ali modrikast sloj na kozarcih in posodi.	Preveč sproščenega sredstva za izpiranje.	Zmanjšajte sproščeno količino sredstva za izpiranje.
	Pomivalnega sredstva je bilo preveč.	Poskrbite, da boste pred začetkom programa v predal za pomivalno sredstvo dodali pravo količino pomivalnega sredstva.
Na kozarcih in posodi so posušene kapljice.	Premalo sproščenega sredstva za izpiranje.	Povečajte sproščeno količino sredstva za izpiranje.
	Vzrok je lahko v kakovosti pomivalnega sredstva.	Preizkusite drugo znamko pomivalnega sredstva.
Posoda je mokra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Program ni vključeval sušenja.</li> <li>• Program je vključeval sušenje pri nizki temperaturi.</li> </ul>	Za boljše rezultate sušenja pustite vrata nekaj minut priprta.
Posoda je mokra in brez sijaja.	Predal sredstva za izpiranje je prazen.	Poskrbite, da bo sredstvo za izpiranje v predalu sredstva za izpiranje.
	Vzrok je lahko v kakovosti sredstva za izpiranje.	Preizkusite drugo znamko sredstva za izpiranje.


## Tehnične informacije

Mere	Širina / višina / globina (mm)	596 / 818-898 / 555
Priključitev na električno napetost	Oglejte si ploščico za tehnične navedbe.	
	Napetost	220-240 V
	Frekvenca	50 Hz
Tlak vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Dovod vode <sup>1)</sup>	Hladna ali vroča voda <sup>2)</sup>	maks. 60 °C
Zmogljivost	Pogrinjkov	12

1) Cev za dovod vode priključite na pipo s 3/4-colsko spojko.

2) Če se vroča voda ogreva s pomočjo nadomestnih virov energije (npr. sončnih plošč ali vetrne elektrarne), uporabite priključitev na vročo vodo, da zmanjšate porabo energije.


## Skrb za varstvo okolja

Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki,

Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka

boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen

mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

- Embalažo zavrzite na pravilen način. Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol 







[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)

